



هيئة الأسواق المالية
CAPITAL MARKETS AUTHORITY
LEBANON

مجموعة ٢٠٠٠ SERIES 2000

نظام الترخيص
والتسجيل في
الأسواق المالية
Licensing &
Registration
Regulation

Date of Publication: January 19, 2017

Version 1.15 August 29 2022

جدول المحتويات

Table of Contents

الباب أ – المقدمة

- ٢٠٠١ – الغرض
- ٢٠٠٢ – المبادئ

الباب ب – الأنشطة والاستثناءات المتعلقة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية

- ٢١٠١ – نطاق تطبيق هذا الباب
- ٢١٠٢ – موجبات الموافقة
- ٢١٠٣ – الأنشطة المتعلقة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية
- ٢١٠٤ – تحديد الأعمال الخاصة بالأدوات المالية
- ٢١٠٥ – مزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية في لبنان
- ٢١٠٦ – الاستثناءات من شرط الترخيص
- ٢١٠٧ – المجموعات الاقتصادية والمشاريع المشتركة
- ٢١٠٨ – مزاولة الأنشطة كجزء من أعمال أخرى
- ٢١٠٩ – الأنشطة المتعلقة بعملية بيع شركة
- ٢١١٠ – التعامل أو الترتيب لحساب خاص
- ٢١١١ – الإعلانات المتعلقة بالأدوات المالية
- ٢١١٢ – الإعلانات المعفّية من الحظر

الباب ج – الترخيص للمؤسسات: المتطلبات والآلية

- ٢٢٠١ – نطاق تطبيق هذا الباب
- ٢٢٠٢ – طلبات الترخيص
- ٢٢٠٣ – إنشاء مؤسسة وساطة مالية
- ٢٢٠٤ – أسهم مؤسسات الوساطة المالية^١
- ٢٢٠٥ – متطلبات الترخيص
- ٢٢٠٦ – أهلية ومناسبة الأشخاص لدى المؤسسات مقدّمة الطلب
- ٢٢٠٧ – إجراءات الهيئة وصلاحياتها
- ٢٢٠٨ – التعديلات في الترخيص
- ٢٢٠٩ – التوقف عن مزاولة الأنشطة المتعلقة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية
- ٢٢١٠ – طلب إلغاء الترخيص
- ٢٢١١ – قيام الهيئة بإلغاء الترخيص

الباب د – استمرارية الترخيص

- ٢٣٠١ – شروط استمرارية الترخيص
- ٢٣٠٢ – تغييرات في الأشخاص المؤثرين
- ٢٣٠٣ – تغييرات في الروابط الوثيقة
- ٢٣٠٤ – موجبات التبليغ
- ٢٣٠٥ – الرسوم

Part A – Introduction

- 2001 – Purpose
- 2002 – Principles

Part B – Securities Business Activities and Exclusions

- 2101 – Application of this Part
- 2102 – Requirements for approval
- 2103 – Securities business activities
- 2104 – Securities business defined
- 2105 – Carrying on securities business in Lebanon
- 2106 – Exclusions from license requirement
- 2107 – Economic groups and joint ventures
- 2108 – Activities carried on in the course of another business
- 2109 – Activities in connection with the sale of a company
- 2110 – Dealing or arranging for own account
- 2111 – Securities advertisements
- 2112 – Exempt advertisements

Part C – Licensing of Institutions: Requirements and Process

- 2201 – Application of this Part
- 2202 – Applications for License
- 2203 – Establishment of Financial Intermediation Institution
- 2204 – Shares of Financial Intermediation Institutions¹
- 2205 – Requirements for License
- 2206 – Fitness and Propriety of Persons in applicant Institutions
- 2207 – Processes and Powers of the Authority
- 2208 – Changes in License
- 2209 – Ceasing Securities Business Activities
- 2210 – Request to Cancel a License
- 2211 – Cancellation of License by the Authority

Part D – Maintaining a License

- 2301 – Conditions of maintenance of license
- 2302 – Changes in controllers
- 2303 – Changes in close links
- 2304 – Notification requirements
- 2305 – Fees

^١ أضيفت هذه المادة بموجب الإعلام رقم ٢٩ تاريخ ٢٠ شباط ٢٠١٨

¹ This article was added by Announcement N° 29 issued on February 20, 2018

الباب ٥ - الموافقة على الأشخاص المسجلين - المتطلبات والآلية^٢

- ٢٤٠١- نطاق التطبيق
- ٢٤٠٢- وظائف الشخص المسجل
- ٢٤٠٣- تأدية وظائف الشخص المسجل
- ٢٤٠٤- طلبات التسجيل
- ٢٤٠٥- متطلبات التسجيل
- ٢٤٠٦- الافراد المؤهلون والمناسبون
- ٢٤٠٧- إجراءات الهيئة وصلاحياتها
- ٢٤٠٨- إلغاء التسجيل
- ٢٤٠٩- الإعفاءات

الباب ٥ - إنفاذ أحكام هذا النظام

- ٢٥٠١- إنفاذ أحكام هذا النظام من قبل الهيئة

الملحقات

- الملحق ١ - طلب الحصول على ترخيص مع المعلومات والمستندات المطلوبة
- الملحق ٢ - المعلومات والمستندات الواجب تقديمها مع طلب الموافقة على تأسيس مؤسسة وساطة مالية
- الملحق ٣ - موجبات تبليغ الهيئة
- الملحق ٤ - طلب التسجيل مع المعلومات والمستندات المطلوبة
- الملحق ٥ - وظائف الاشخاص المسجلين وامتحانات التأهيل المحددة
- الملحق ٦ - المنتج التأميني للتعويض المهني (FIPI)^٣

Part E – Approval of Registered Persons – Requirements and Process²

- 2401 – Application
- 2402 – Registrable Functions
- 2403 – Performance of registrable functions
- 2404 – Applications for Registration
- 2405 – Requirements for Registration
- 2406 – Fit and Proper Person – Individuals
- 2407 – Processes and Powers of the Authority
- 2408 – Cancellation of registration
- 2409 – Exemptions

Part F – Enforcement of the provisions of this regulation

- 2501 – Enforcement of the provisions of this regulations by the Authority

ANNEXES

- ANNEX 1 – Application for License with Required Information and Documents
- ANNEX 2 – Information and Documents Required to be filed with the Application for Approval to Establish a Financial Intermediation Institution
- ANNEX 3 – Notification Requirements to the Authority
- ANNEX 4 – Application for Registration with required Information and Documents
- ANNEX 5 – Registrable Functions and Prescribed Examinations
- ANNEX 6 – FIPI³

^٢ عدلت مواد هذا الباب بموجب الإعلام رقم ٢٥ تاريخ ٢٨ تشرين الأول ٢٠١٧ الذي ألغى القرار رقم ٢٤ تاريخ ٢٩ أيلول ٢٠١٦

^٣ استبدل رقم هذا الملحق بالرقم ٦ بموجب الإعلام رقم ٦٥ تاريخ ١٩ أيار ٢٠٢٠.

² The Articles of this Part were amended by Announcement N° 25 issued on October 28, 2017 which cancelled Decision N° 24 dated September 29, 2016

³ The number of this Annex was replaced by number 6 by Announcement No. 65 issued on May 19, 2020.

مجموعة ٢٠٠٠
الترخيص والتسجيل لمزاولة الأنشطة
المتعلقة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية
الباب أ – المقدمة

SERIES 2000
Licensing and Registration
For Securities Business Activities
Part A – Introduction

٢٠٠١ – الغرض

- ١- يهدف هذا النظام إلى:
- أ. تحديد فئات التراخيص المطلوبة لمزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية في لبنان.
 - ب. تحديد الاستثناءات من موجبات الحصول على ترخيص.
 - ج. تحديد فئات التسجيل المطلوبة للقيام بوظائف وأنشطة محددة لدى المؤسسة المرخصة.
 - د. تحديد المتطلبات والشروط للحصول على ترخيص كمؤسسة مرخصة.
 - هـ. تحديد المتطلبات والشروط للحصول على ترخيص بصفة شخص مسجل (أشخاص طبيعيين / أفراد).
 - و. تحديد الشروط لاستمرارية الترخيص أو التسجيل.
 - ز. تحديد الإجراءات التي تُطبق على الطلبات، والموافقات، والتغييرات وإلغاء الترخيص أو التسجيل.

٢٠٠٢ – المبادئ

- ١- بهدف الحصول على ترخيص لمزاولة الأعمال بصفة مؤسسة مرخصة، يجب على مقدم الطلب أن يستوفي الشروط التالية:
- أ. أن يكون أهلاً ومناسباً لمزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية موضوع طلب الموافقة.
 - ب. أن يبيّن أنه يتمتع بقدر كافٍ من الخبرة والتجربة والمؤهلات لمزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية.
 - ج. أن يلتزم بممارسة الأعمال بنزاهة وصدق، مع الحرص التام على مصالح العملاء.
 - د. أن يبيّن أنه وضع النظم، والسياسات والإجراءات الملائمة التي تتضمن حوكمة الشركات، وإدارة الشؤون المالية، وإدارة المخاطر، والامتثال والعمليات والضوابط لتلبية متطلبات العمل والامتثال للقواعد.
 - هـ. أن يحدّد ويضمن معالجة أي تضارب في المصالح قد ينشأ بين المؤسسة المرخصة وعملائها بصورة ملائمة.
- ٢- بهدف الحصول على ترخيص لمزاولة الأعمال بصفة شخص مسجل، يجب على مقدم الطلب أن يستوفي الشروط التالية:
- أ. أن يكون أهلاً ومناسباً للقيام بالمهام والأنشطة التي يطلب تسجيلها.
 - ب. أن يبيّن أنه يتمتع بقدر كافٍ من المعرفة، المهارة والخبرة للقيام بهذه المهام والأنشطة.
 - ج. أن يلتزم بممارسة الأعمال بنزاهة وصدق، مع الحرص التام على مصالح العملاء.
 - د. أن يبيّن قدرته واستعداده لتلبية متطلبات العمل والامتثال للقواعد.

2001 – Purpose

- 1- The purpose of this Regulation is to:
- i. Establish the categories of license required to carry on securities business in Lebanon.
 - ii. Identify exclusions from the requirement to obtain a license.
 - iii. Establish the categories of registration required to carry out designated functions and activities on behalf of an approved institution.
 - iv. Set the requirements and conditions for obtaining a license as an approved institution.
 - v. Set the requirements and conditions for obtaining registration as a registered person (individuals).
 - vi. Set the conditions for the maintenance of a license or a registration.
 - vii. Establish the procedures that apply to applications, approvals, changes, and termination of a license or registration.

2002 – Principles

- 1- To be approved for a license as an approved institution, an applicant must meet the following conditions:
- i. Be a fit and proper person to carry on the securities business that it seeks approval for.
 - ii. Demonstrate that it has sufficient expertise, experience and resources to carry on that securities business.
 - iii. Commit to conducting business with honesty and integrity, and due regard for its customers' interests.
 - iv. Demonstrate that it has established adequate systems, policies and procedures covering corporate governance, finance, risk management, compliance, operations and controls to meet and comply with business and regulatory requirements.
 - v. Identify and ensure the appropriate management of any conflicts of interest between the approved institution and its clients.
- 2- To be approved as a registered person, an applicant must meet the following conditions:
- i. Be a fit and proper person to carry out the functions and activities that it seeks registration for.
 - ii. Demonstrate sufficient knowledge, skill and experience to carry out those functions and activities.
 - iii. Commit to carrying out the functions with honesty and integrity, and with due regard for clients' interests.
 - iv. Demonstrate the ability and intent to meet and comply with business and regulatory requirements.

الباب ب - الأنشطة والاستثناءات المتعلقة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية

٢١٠١ - نطاق تطبيق هذا الباب

١- ينطبق هذا الباب على أي شخص يزاول أعمالاً خاصة بالأدوات المالية في لبنان.

٢١٠٢ - موجبات الموافقة

١- لمزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية في لبنان، يجب على المؤسسة الحصول على ترخيص من هيئة الاسواق المالية بصفة مؤسسة مرخصة، ما لم تكن مستثناة من شرط الحيازة على ترخيص بموجب هذا النظام.

٢- يحظر على المؤسسة أن تزاول أعمالاً خاصة بالأدوات المالية، أو توجي بمزاولة هذه الأعمال، قبل حصولها على ترخيص من قبل الهيئة.

٣- لا تنطبق الفقرة (١) على أي مؤسسة حصلت مسبقاً على ترخيص لمزاولة أعمال خاصة بالأدوات المالية من مصرف لبنان، إذا استحصلت المؤسسة على ترخيص من الهيئة وفقاً للشروط التي تحددها الهيئة عملاً بالمادة ٥٧ من القانون ١٦١.

٢١٠٣ - الأنشطة المتعلقة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية^٤

١- تعني الأنشطة المتعلقة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية مزاولة أي من الانشطة التالية^٥:

١- التعامل	- التعامل أو التداول في أداة مالية من حساب المؤسسة أو حساب العملاء. - بيع، شراء، أو تلقي أمر بيع أو شراء أداة مالية. - القيام بدور وكيل توزيع معتمد لهيئة استثمار جماعي أجنبية.	الرأسمال المطلوب: ٧٢٠ مليون ليرة لبنانية ^٦
- صانع السوق أو مؤمن السيولة. - إدارة الاكتتابات في الأدوات المالية أو توزيع الأدوات المالية أو ضمان الاكتتاب بالأدوات المالية. هذا الترخيص لا يشمل تأمين طرفاً ثالثاً لتقديم خدمات الحفظ للعميل إذ ذلك يستوجب الحصول على ترخيص للقيام بخدمات الترتيب. كما لا يشمل هذا الترخيص القيام بخدمات الحفظ التي تستوجب الحصول على ترخيص بالحفظ.	الرأسمال المطلوب: ١.٨ مليار ليرة لبنانية ^٧	

^٤ أضيفت الفقرات ٢ و ٣ و ٤ و ٥ من هذه المادة بموجب الإعلام رقم ٢٩ تاريخ ٢٠ شباط ٢٠١٨
^٥ عدلت هذه الفقرة بموجب الإعلام رقم ٦٥ تاريخ ١٩ أيار ٢٠٢٠
^٦ عدل الرأسمال الأدنى المطلوب بموجب الإعلام رقم ٨٤ تاريخ ٢٨ تموز ٢٠٢٢
^٧ عدل الرأسمال الأدنى المطلوب بموجب الإعلام رقم ٨٤ تاريخ ٢٨ تموز ٢٠٢٢

Part B – Securities Business Activities and Exclusions

2101 – Application of Part

1– This Part applies to any person that carries on securities business in Lebanon.

2102 – Requirements for approval

1– In order to carry on securities business in Lebanon, any person must be an approved institution licensed by the Authority, unless the person is excluded from the requirement to be licensed under this Regulation.

2– A person must not carry on, or hold itself out as carrying on securities business prior to obtaining approval for a license from the Authority.

3– Sub-article (1) does not apply to an institution previously licensed to carry on securities business by the Banque du Liban, if the institution obtains a license from the Authority in accordance with the requirements set by the Authority, as required by article 57 of the Law 161.

2103 – Securities business activities⁴

1– Securities business activities means carrying on the business of any of the following activities⁵:

1- Dealing	- Dealing in or trading a <u>security</u> as principal or as agent - Selling, buying, or taking an order to sell or buy, a <u>security</u> . - Uptaking the role of an approved distribution agent for a foreign collective investment scheme.	Required Capital LBP 720 Million ⁶
	- Market maker or liquidity provider - Managing subscriptions for distributing or underwriting <u>securities</u> . This license does not include arranging for a third party to provide client custody services which requires obtaining a license to carry out arranging services. This license does not also include carrying out custody services which require obtaining a custody license.	Required Capital LBP 1.8 Billion ⁷

⁴ Sub-articles 2,3,4 & 5 of this Article were added by Announcement N° 29 issued on February 20, 2018

⁵ This sub-article was amended by Announcement N° 65 issued on May 19, 2020

^{6,7} The minimum capital required was amended by Announcement N° 84 issued on July28, 2022

<p>الرأسمال المطلوب: ١٨٠ مليون ليرة لبنانية^٨</p>	<p>٢- تقديم المشورة تقديم المشورة الملائمة لشخص آخر بشأن مزايا ومخاطر استثماره أو تعامله في أي نوع من أنواع الأدوات المالية</p> <p>- تقديم المشورة بشأن ممارسة أي حق تعامل مرتبط بأداة مالية</p> <p>- القيام بعمليات طرح الاكتتاب في الأدوات المالية، وعمليات طرح للاكتتاب العام أو الخاص.</p> <p>- تقديم المشورة المالية بما في ذلك تقديم المشورة بشأن: الاستثمارات والتعامل في الأدوات المالية، والمسائل المتصلة بمالية الشركة، وعمليات الدمج والاستحواذ ذلك لا يشمل أخذ الأوامر من العملاء الذي يستوجب الحصول على ترخيص للقيام بخدمات التعامل.</p>	<p>٢- تقديم المشورة</p>
<p>الرأسمال المطلوب: ٣٦٠ مليون ليرة لبنانية^٩</p>	<p>٣- الترتيب ترتيب العمليات المتصلة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية</p> <p>- تعريف الأشخاص على العمليات بالأدوات المالية</p> <p>- العمل على ترتيب عمليات في الاداة المالية</p> <p>- يتضمن ذلك ترتيب اتفاقات مالية خاصة بالشركة، اتفاقات دمج واستحواذ، وعمليات طرح الاكتتاب في الأدوات المالية، وعمليات طرح للاكتتاب العام أو الخاص</p> <p>- يؤمن طرفاً ثالثاً لتقديم خدمات الحفظ مع مراعاة احكام السلسلة ٣٠٠٠ لاسيما البندين ٣٥١٥ و ٣٥١٧ منها.</p> <p>ملاحظة: الترتيب لا يشمل التعامل (تنفيذ عمليات تداول).</p>	<p>٣- الترتيب</p>
<p>الرأسمال المطلوب: ٣.٦ مليار ليرة لبنانية^{١٠}</p>	<p>٤- الإدارة إدارة أداة مالية أو محفظة أدوات مالية لصالح شخص آخر بشكل استثنائي تتضمن إدارة هيئات الاستثمار الجماعي (تنطبق شروط إضافية بموجب النظام الخاص بهيئات الاستثمار الجماعي).</p>	<p>٤- الإدارة</p>

<p>2- Advising</p>	<p>- Providing suitable advice to another person on benefits and risks of his investment or dealing in any type of <u>securities</u></p> <p>- Advising on exercising any right related to a <u>security</u></p> <p>- Carrying out <u>securities</u> offerings, public or private placements</p> <p>- Providing financial advice including advising on: investments, dealing in <u>securities</u>, corporate finance matters, mergers and acquisitions. This does not include taking orders from clients which requires obtaining a license to carry out dealing services.</p>	<p>Required Capital LBP 180 Million⁸</p>
<p>3- Arranging</p>	<p>- Arranging transactions in relation to <u>securities</u> business</p> <p>- Introducing persons to transactions in <u>securities</u> business</p> <p>- Acting to put together a transaction in a <u>security</u></p> <p>- This includes arranging corporate finance deals, mergers & acquisitions deals, <u>securities</u> offerings, public or private placements</p> <p>- Arranging for a third party to provide custody services. Subject to the provisions of Series 3000, in particular articles 3515 and 3517 thereof</p> <p>Note: Arranging does not include Dealing (executing trades).</p>	<p>Required Capital LBP 360 Million⁹</p>
<p>4- Managing</p>	<p>- Managing a <u>security</u> or a portfolio of <u>securities</u> for another person on a discretionary basis</p> <p>It includes management of <u>collective investment schemes</u> (Additional requirements apply under the CIS Regulation).</p>	<p>Required Capital LBP 3.6 Billion¹⁰</p>

^٨ عدل الرأسمال الأدنى المطلوب بموجب الإعلام رقم ٨٤ تاريخ ٢٨ تموز ٢٠٢٢

^٩ عدل الرأسمال الأدنى المطلوب بموجب الإعلام رقم ٨٤ تاريخ ٢٨ تموز ٢٠٢٢

^{١٠} عدل الرأسمال الأدنى المطلوب بموجب الإعلام رقم ٨٤ تاريخ ٢٨ تموز ٢٠٢٢

⁸ The minimum capital required was amended by Announcement N° 84 issued on July 28, 2022

⁹ The minimum capital required was amended by Announcement N° 84 issued on July 28, 2022

¹⁰ The minimum capital required was amended by Announcement N° 84 issued on July 28, 2022

5- Custody	– Safeguarding assets for another person including <u>securities</u> – It includes client custody services, and administering rights, benefits and actions relating to a <u>Security</u> . It includes acting as a custodian for a <u>collective investment scheme</u> . (Additional requirements apply under the CIS Regulation).	Required Capital LBP 7.2 Billion ¹¹
------------	---	---

٢- من أجل ممارسة أنشطتها، يحق لمؤسسات الوساطة المالية إجراء العمليات متممة لهدفها، على أن تمنع من:

أ. القيام بعمليات الصرافة الا حصراً بغية تنفيذ عمليات متممة أو مرتبطة بعمليات تقوم بها لصالح عملائها ضمن اطار تحقيق موضوعها.

ب. شحن، خارج الحدود، الأوراق النقدية والقطع المعدنية والسبائك المعدنية والمسكوكات.

ج. مزاولة اي تجارة أو صناعة أو نشاط غريب عن نشاط الوساطة المالية.

٣- على مؤسسات الوساطة المالية العاملة في لبنان أن تخصص، وفقاً للنشاط الذي تقوم به، من أصل أموالها الخاصة الأساسية:

أ. مبلغاً يعادل الحد الأدنى المعين في الفقرة (١) من هذه المادة للمركز الرئيسي.

ب. مبلغاً لكل فرع يعادل ٣٠% من الرأسمال المطلوب لكل فئة من الفئات المنصوص عنها في الفقرة (١) أعلاه من هذه المادة.

٤ - على كل مؤسسة وساطة مالية لبنانية ترغب بفتح فرع لها في الخارج أن تخصص لهذا الفرع مبلغاً قدره ثلاثة أمثال المخصصات المطلوبة لفتح فرع في لبنان وذلك بالإضافة إلى المبلغ الذي تفرضه السلطات المعنية في الخارج.

٥ - يحجر كامل رأس المال او كامل المخصصات أو أي زيادة لاحقة نقداً ودفعه واحدة.

2- In order to carry out their activities, financial intermediation institutions have the right to undertake other operations that are complementary to their main objective. They are however prohibited from undertaking:

i. Exchange operations, except when such operations are complementary or related to those performed, within the limits of their objects, on behalf of their clients.

ii. Cross-border transportation of cash, metal coins, bullion and specie.

iii. Any commercial or industrial activity or any activity not related to financial intermediation.

3- Financial intermediation institutions operating in Lebanon must allocate, in accordance with their activity and out of their Tier-1 capital:

i. An amount equivalent to the minimum specified in the first sub-article of this article allocated to the headquarters

ii. An amount of 30% of the capital required for each of the categories specified in the first sub-article of this article allocated to each branch.

4- Any Lebanese financial intermediation institution intending to open a branch abroad must allocate to this branch three times the amount required for the opening of branch in Lebanon, in addition to the amount imposed by the concerned foreign authorities.

5- The required total capital, or total allocation, or any subsequent increase must be paid up in full in a single cash payment.

¹¹ عدل الرأسمال الأدنى المطلوب بموجب الإعلام رقم ٨٤ تاريخ ٢٨ تموز ٢٠٢٢

¹¹ The minimum capital required was amended by Announcement N° 84 issued on July 28, 2022

٢١٠٤ - تحديد الأعمال الخاصة بالأدوات المالية^{١٢}

- ١- يعتبر الشخص بحكم المزاولة للأعمال الخاصة بالأدوات المالية إذا مارس أي نشاط من الأنشطة المتعلقة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية المحددة في المادة ٢١٠٣،
- أ. و زاول عملاً أو نشاطاً تجارياً،
- ب. واعتبر نفسه في حكم من يزاول أو يستطيع المشاركة في هذا النشاط؛ أو
- ج. استقطب أشخاصاً آخرين للانخراط في معاملات قائمة على هذا النشاط، ما لم ينطبق أي استثناء ينص عليه هذا الباب.
- ٢- لا يعتبر قيام شخص طبيعي أو معنوي بدور الوسيط (Introducing Brokerage) لتعريف المستثمرين على المؤسسة المرخصة من ضمن الأعمال الخاصة بالأدوات المالية، إلا أنه على المؤسسة المرخصة أن تقوم بما يلي:

- أ. اعلام هيئة الأسواق المالية عن أسماء جميع الشركات والأشخاص الذين يمارسون أنشطة الوساطة المعروفة (Introducing Brokerage) لصالح المؤسسة،
- ب. الإفصاح للعملاء بشكل واضح وكامل عن جميع العمولات التي يتقاضاها هؤلاء جراء هذه العمليات.

٢١٠٥ - مزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية في لبنان

- ١- يعدّ الشخص مزاولاً لعمل خاص بالأدوات المالية في لبنان إذا انخرط في نشاط متعلق بأعمال خاصة بالأدوات المالية:
- أ. من مقر عمل دائم في لبنان، أو
- ب. مع أو لحساب شخص في لبنان.

٢١٠٦ - الاستثناءات من شرط الترخيص

- ١- يُعفى الشخص من شرط الحصول على ترخيص بموجب المادة ٢١٠٢ إذا انخرط في نشاط متعلق بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية التي تنص عليها المواد من ٢١٠٧ إلى ٢١١٠.

٢١٠٧ - المجموعات الاقتصادية والمشاريع المشتركة

- ١- معاملة بين شركة تعمل من حسابها الخاص مع شركة أخرى
- أ. تنتميان إلى مجموعة الشركات ذاتها، أو
- ب. تكون، أو تقترح أن تصبح، شريكاً في مشروع مشترك، وتكون المعاملة لغرض هذا المشروع.
- ٢- أنشطة الترتيب، الإدارة، تقديم المشورة والحفظ التي يقوم بها:
- أ. شخص عضو في المجموعة الاقتصادية الواحدة، على أن تُقدّم الخدمات المعنية إلى عضو آخر في المجموعة ذاتها، أو
- ب. شخص يكون، أو يقترح أن يصبح، شريكاً في مشروع مشترك، على أن تُقدّم الخدمات المعنية إلى شريك آخر في المشروع المشترك ولغرض ذلك المشروع.

^{١٢} أضيفت الفقرة ٢ من هذه المادة بموجب الإعلام رقم ٦٥ تاريخ ١٩ أيار ٢٠٢٠.

2104 – Securities business defined¹²

- 1- A person carries on securities business if that person engages in any securities business activity set out in article 2103, and
- i. is carrying on business or commercial activity,
- ii. holds itself out as willing and able to engage in that activity, or
- iii. solicits other persons to engage in transactions based on that activity, unless an exclusion set out in this Part applies.
- 2- An individual or company acting as a broker (Introducing Brokerage) to introduce investors to the approved institution shall not be considered as carrying out securities business. However, the approved institution shall do the following:
- i. Inform the Capital Markets Authority about the names of all companies and individuals acting as introducing brokers in favor of the institution;
- ii. Clearly and fully disclose to clients all commissions received by such brokers from such transactions.

2105 – Carrying on securities business in Lebanon

- 1- A person carries on securities business in Lebanon if the person engages in a securities business activity:
- i. from a permanent place of business in Lebanon, or
- ii. with or for a person in Lebanon.

2106 – Exclusions from license requirement

- 1- A person is exempt from the requirement to obtain a license in article 2102 if the person engages in a securities business activity that is covered by articles 2107 to 2110.

2107 – Economic groups and joint ventures

- 1- A transaction between a company acting as principal and another company that
- i. are members of the same corporate group; or
- ii. are, or propose to become, participants in a joint venture and the transaction is for the purpose of that venture.
- 2- The activities of arranging, managing, advising and custody carried on by:
- i. a person that is a member of a corporate group and the services in question are provided for another member of the group, or
- ii. a person that is, or proposes to become, a participant in a joint venture and the services in question are provided to another participant in the joint venture and for the purpose of that venture.

¹² Sub-article 2 of this article was added by Announcement No. 65 issued on May 19, 2020.

٢١٠٨ - مزاولة الأنشطة كجزء من أعمال أخرى

١- النشاط المتعلق بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية والذي يطرأ على أي مهنة أو أعمال غير تلك الخاصة بالأدوات المالية، وبشكل جزئياً ضرورياً من خدمات أخرى مقدّمة خلال مزاولة تلك المهنة أو ذلك العمل، شرط ألا يعتمد الشخص الذي يقوم بالنشاط المذكور إلى اعتبار نفسه في حكم من يزاول أعمالاً خاصة بالأدوات المالية.

٢١٠٩ - الأنشطة المتعلقة بعملية بيع شركة

١- إجراء معاملة، أو القيام بنشاط متعلق بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية، من قبل شخص يقوم من حسابه بشراء أو التصرف بنسبة ٥٠ في المائة على الأقل من أسهم شركة عادية.

٢١١٠ - التعامل أو الترتيب لحساب خاص

١- قيام شخص بالتعامل في أداة مالية أو ترتيب معاملة لحسابه الخاص، إلا إذا:

أ. اعتبر هذا الشخص نفسه يزاول نشاطاً في مجال التعامل في الأعمال الخاصة بالأدوات المالية، أو
ب. كان يستقطب على نحو منتظم أشخاصاً آخرين للتعامل في الأدوات المالية.

٢- قيام الشخص بالتعامل في الأدوات المالية من حسابه الخاص، أو الترتيب لقبول أداة تنشأ بموجبها مديونية أو تشكل إقراراً بمديونية متصلة بقرض، أو اعتماد، أو ضمان أو غيرها من الترتيبات المالية المماثلة التي يكون الشخص قد منحها أو وقرها.

٣- قيام الشخص بالتعامل في الأدوات المالية من حسابه الخاص، أو الترتيب لغرض إصدار الأسهم، أو أدوات دين أو أدوات مالية أخرى خاصة به.

٤- معاملة يقوم بها شخص يتصرف بموجبها بمجرد صفة وكيل، أمين استثمار أو منفذ لحساب شخص آخر.

٢١١١ - الإعلانات المتعلقة بالأدوات المالية

١- يحظر على أي شخص القيام بإعلان عن أي أدوات مالية أو تبليغ هذا الإعلان إلى أي شخص في لبنان، ما لم يكن الشخص الأول مؤسسة مرخصة.

٢- يُصار إلى الإعلان عن أي أدوات مالية أو تبليغ هذا الإعلان إلى شخص في لبنان إذا كان الإعلان موجهاً إلى أشخاص في لبنان.

٣- يجوز فقط للمؤسسة المرخصة أن تستخدم مصطلحات «مؤسسة وساطة مالية»، «وسيط مالي»، «وسيط الأدوات المالية»، «وسيط» أو أي مصطلح آخر مشابه في عنوانها، أو حملاتها الترويجية أو إعلاناتها.

٤- يحظر على أي شخص أن يعلن عن خدماته أو يروج لها إلى الجمهور بطريقة قد تضلل هذا الأخير من حيث كونه مؤسسة مرخصة أو جهة مرخص لها من الهيئة لممارسة أنشطة محددة متعلقة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية.

2108 – Activities as part of another business

1- A securities business activity that is incidental to carrying on any profession or business other than securities business and that is a necessary part of other services provided in the course of that profession or business, provided that the person that carries on the activity does not hold itself out as carrying on securities business.

2109 – Activities in connection with the sale of a company

1- A transaction made, or a securities business activity carried on, by a person acting as principal for the purpose of acquiring or disposing of at least 50% of the voting shares in a company.

2110 – Dealing or arranging for own account

1- Dealing in a security or arranging a transaction by a person for their own account, unless the person:

i. holds itself out as engaging in the securities business activity of dealing; or
ii. regularly solicits members of the public to deal in securities.

2- Dealing as principal or arranging for the purpose of acceptance of an instrument creating or acknowledging indebtedness relating to a loan, credit, guarantee or other similar financial arrangement that the person has granted or provided.

3- Dealing as principal or arranging for the purpose of issuance of a person's own shares, debt instruments or other securities.

4- A transaction made by a person acting solely as a nominee, trustee or executor for another person.

2111 – Securities advertisements

1- A person must not make or communicate any securities advertisement to a person in Lebanon unless the first person is an approved institution.

2- A securities advertisement is made or communicated to a person in Lebanon if it is directed to persons in Lebanon.

3- Only an approved institution may use the terms “Financial Intermediation Institution”, “Financial Intermediary”, “Securities Dealer”, “Broker” or any similar term in its name, promotions or advertisements.

4- A person must not communicate or promote its services to the public in a manner that might mislead the public about whether it is an approved institution or whether it is licensed by the Authority to carry out specific securities business activities.

٢١١٢ – الإعلانات المعفية من الحظر

- ١- يُستثنى الإعلان عن الأدوات المالية من الحظر الوارد في الفقرة (١) من المادة ٢١١١ في حال:
- أ. تمّ القيام به نيابةً عن مؤسسة مرخصة، أو صادقت عليه مؤسسة مرخصة،
- ب. تمّ القيام به فقط لصالح مؤسسة مرخصة،
- ج. تمّ القيام به لصالح شخص طلب معلومات من دون استقطاب،
- د. لم يكن موجهاً أو معداً ليعمل به أي شخص في لبنان،
- هـ. تمّ القيام به من جانب الحكومة اللبنانية أو نيابةً عنها، أو
- و. تمّ القيام به من جانب صحفي يعمل بهذه الصفة.

2112 – Exempt advertisements

- 1- A securities advertisement is exempt from the prohibition in sub-article (1) of article 2111 if it:
- i. is made on behalf of, and approved by, an approved institution,
- ii. is made only to an approved institution,
- iii. is made to a person as a result of an unsolicited request for information,
- iv. is not directed at or intended to be acted on by any person in Lebanon,
- v. is made by or on behalf of the Government of Lebanon, or
- vi. is made by a journalist acting in that capacity.

الباب ج - الترخيص للمؤسسات: المتطلبات والآلية

٢٢٠١ - نطاق تطبيق هذا الباب

- ١- ينطبق هذا الباب على مؤسسة تقدم طلباً للحصول على موافقة الهيئة على الترخيص لها لمزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية.
- ٢- في هذا الباب، يقصد بمقدم الطلب المؤسسة التي تطلب الترخيص.

٢٢٠٢ - طلبات الترخيص

- ١- يخضع مقدم طلب الترخيص إلى الأنظمة المرعية بدءاً من تاريخ تقديم الطلب.
- ٢- يجب أن يحدد مقدم طلب الترخيص كل فئات التراخيص التي يسعى للحصول على موافقة بشأنها.
- ٣- يجب أن يُقدّم طلب الترخيص بموجب الاستمارة التي تحددها الهيئة، وأن تتضمن المعلومات والمستندات المطلوبة في الملحق رقم ١.
- ٤- يجب على مقدم طلب الترخيص أن يسدّد الرسوم التي تحددها الهيئة.

٢٢٠٣ - إنشاء مؤسسة وساطة مالية

- ١- يجب على أي شخص ينوي إنشاء مؤسسة وساطة مالية أن يقدم طلباً للحصول على موافقة الهيئة، إضافةً إلى تقديم طلب للحصول على ترخيص لمزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية.
- ٢- يجب أن يُقدّم طلب الموافقة لإنشاء مؤسسة وساطة مالية بموجب الاستمارة التي تحددها الهيئة، وأن تتضمن المعلومات والمستندات المطلوبة، في الملحق رقم ٢.

٢٢٠٤ - أسهم مؤسسات الوساطة المالية

- ١- يجب أن تكون أسهم مؤسسات الوساطة المالية اللبنانية كافة أسهماً اسمية.
- ٢- يخضع التفرغ عن الأسهم في رأسمال أية مؤسسة وساطة مالية لترخيص مسبق من الهيئة وذلك في الحالات التالية:
 - أ. إذا أدى التفرغ إلى اكتساب أحد الأشخاص، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، نسبة تفوق ١٠% (عشرة بالمائة) من مجموع أسهم مؤسسة الوساطة المالية هذه، أو
 - ب. إذا كان المتفرغ أو المتفرغ له أحد أعضاء مجلس الإدارة الحاليين أو المنتخبين ومهما كان عدد الأسهم المتفرغ عنها.

لا يعتبر تفرغاً عن أسهم بمفهوم هذه المادة انتقال الأسهم عن طريق الإرث أو التفرغ بين الزوجين أو بين الأصول والفروع.

Part C – Licensing of Institutions: Requirements and Process

2201 – Application of this part

- 1- This Part applies to an institution that is applying for approval by the Authority of a license to carry on securities business.
- 2- In this Part, an applicant means the institution that is applying for a license.

2202 – Applications for license

- 1- An applicant for license will be subject to the Regulations from the date of submission of its application.
- 2- An application for license must specify each type of license that the applicant is seeking approval for.
- 3- An application for license must be made on the application form prescribed by the Authority, and must include the information and documents required in Annex 1.
- 4- An applicant for license must pay the fees prescribed by the Authority.

2203 – Establishment of financial intermediation Institution

- 1- A person who proposes to establish a financial intermediation Institution must apply for approval by the Authority, in addition to applying for a license to carry on securities business.
- 2- An application for approval of establishment of a financial intermediation Institution must be made on the application form prescribed by the Authority and must include the information and documents required in Annex 2.

2204 – Shares of financial intermediation Institutions

- 1- The shares of the Lebanese financial intermediation institutions must all be nominative.
- 2- A prior authorization by the Authority is required to assign the shares in the capital of a financial intermediation institution in the following cases:
 - i. If the assignment leads, directly or indirectly, to the acquisition by any person of more than 10% (ten percent) of the institution's total shares, or
 - ii. If the assigner or the assignee is one of the incumbent or elected members of the Board of Directors, notwithstanding the number of the shares assigned.

Under this article, the transfer of shares by inheritance or by assignment between spouses or between ascendants and descendants is not considered as an assignment.

٢٢٠٥ - متطلبات الترخيص

١- يجب على مقدم الطلب أن يبين للهيئة أنه:

أ. أهل و مناسب لمزاولة كل فئات الأعمال الخاصة بالأدوات المالية التي يسعى للحصول على موافقة بشأنها،
ب. يتمتع بقدر كافٍ من الخبرة، والمهارة والموارد، بما في ذلك الموارد البشرية والمالية والتكنولوجية، لمزاولة هذه الأعمال الخاصة بالأدوات المالية وفقاً للأنظمة المرعية.

ج. وضع النظم والإجراءات التي تضمن التزام المؤسسة المالية بفصل أصولها عن أصول عملائها وذلك وفقاً لمندرجات المادة ٣٥٥ من نظام قواعد العمل في الأسواق المالية مجموعة ٣٠٠٠،^{١٣}

د. أنه وضع ما يكفي من النظم والسياسات والإجراءات التي تتضمن حوكمة الشركات، التمويل، إدارة المخاطر، الامتثال، والعمليات والضوابط بما يخوله الوفاء بالتزاماته في مجال الأعمال الخاصة بالأدوات المالية التي يقترح مزاومتها،

هـ. و المدراء وأعضاء الإدارة العليا التنفيذية والمستخدمين والوكلاء لديه ممن سوف يشاركون في الأعمال الخاصة بالأدوات المالية، يتمتعون بالمؤهلات والمهارات والخبرات والنزاهة الضرورية لمزاولة ما يقترحه من أعمال خاصة بالأدوات المالية.

٢- بهدف التقدم بطلب ترخيص، يجب على مقدم الطلب أن يتخذ له مقراً في لبنان بصفة:

أ. مصرف، أو مؤسسة مالية، أو مؤسسة وساطة مالية مسجلة حسب الأصول لدى الهيئة أو لدى مصرف لبنان، أو

ب. فرع لكيان قانوني مالي أجنبي ينتمي إلى شركة أم تزاول أعمالاً خاصة بالأدوات المالية، ومرخصاً لها من هيئة مختصة في بلد المنشأ.

٣- يجب أن يكون مقدم الطلب يزاول حصراً أعمالاً خاصة بالأدوات المالية، أو إذا كانت شركة مرخص لها من مصرف لبنان، تزاول حصراً الأعمال التي يشملها هذا الترخيص.

٤- يجب أن يكون المكتب الرئيسي لمقدم الطلب في لبنان.

٥- يجب أن يدفع مقدم الطلب بالكامل الرأسمال الأعلى من المبالغ التي تنطبق على طلبه:^{١٤}

أ. تقديم المشورة ١٨٠ مليون ليرة لبنانية.

ب. التعامل ٧٢٠ مليون ليرة لبنانية.

صانع السوق أو مؤمن السيولة، إدارة الاكتتابات في الأدوات المالية، أو توزيع الأدوات المالية أو ضمان الاكتتاب بالأدوات المالية ١,٨ مليار ليرة لبنانية.

ج. الإدارة ٣,٦ مليار ليرة لبنانية.

د. الترتيب ٣٦٠ مليون ليرة لبنانية.

هـ. الحفظ ٧,٢ مليار ليرة لبنانية.

٦- في حال كان مقدم الطلب شريكاً لشخص آخر، تتأكد الهيئة من نزاهة هذا الشخص، وسجل أعماله وسلامته وضعه المالي والقانوني.

^{١٣} أضيف هذا البند بموجب الإعلام رقم ٧٢ تاريخ ١١ أيار ٢٠٢١

^{١٤} عدلت قيم الرأسمال الأدنى المطلوب لكل نشاط بموجب الإعلام رقم ٨٤ تاريخ ٢٨ تموز ٢٠٢٢

2205 – Requirements for License

1- It must be demonstrated to the Authority that the applicant :

i. Is fit and proper to carry on each type of securities business from which approval is sought,

ii. Has sufficient expertise, experience and resources, including human, financial and technological resources, to carry on that securities business in accordance with the Regulations,

iii. Has established systems and procedures that ensure the financial institution's commitment to separate its assets from the assets of its clients in accordance with the provisions of Article 3505 of the Business Conduct Regulation Series 3000.¹³

iv. It has established sufficient systems, policies and procedures covering corporate governance, finance, risk management, compliance, operations and controls to enable it to meet and comply with its business and regulatory obligations for the kind of securities business that it proposes to carry on,

v. And its directors, senior management, employees and agents who will be involved in the applicant's securities business have the necessary qualifications, skills, experience and integrity to enable it to carry on the kind of securities business that it proposes to carry on.

2- To apply for a License an applicant must be established in Lebanon as:

i. A bank, a financial institution or a financial intermediation institution duly registered with the Authority or the Banque du Liban, or

ii. A branch of a foreign financial entity whose parent company is engaged in securities business and is licensed by a competent authority in a recognized jurisdiction.

3- An applicant must be engaged solely in securities business, or in the case of a company licensed by the Banque du Liban, solely in business covered by that license.

4- An applicant's head office must be in Lebanon.

5- An applicant must have fully paid up the capital of the highest of the following amounts that applies to its application:¹⁴

i. Advising 180 million LBP.

ii. Dealing 720 million LBP.

(Market maker or liquidity provider, Managing subscriptions for distributing or underwriting securities - 1.8 billion LBP.

iii. Managing 3,6 billion LBP.

iv. Arranging 360 million LBP.

v. Custody - 7,2 Billion LBP.

6- If the applicant is an associate of another person, the Authority must be satisfied with the integrity, business record as well as with the sound financial and legal situation of any such person.

¹³ This sub-article was added by Announcement N° 72 issued on May 11, 2021

¹⁴ The minimum capital required for each activity was amended by Announcement N° 84 issued on July 28, 2022

٧- المنتج التأميني للتعويض المهني للمؤسسة المالية^{١٥}:

أ. يكون لمقدم الطلب أن يختار الاكتتاب بالمنتج التأميني للتعويض المهني عن المؤسسة المالية (FIPI) الذي يشمل تغطية المخاطر الواردة في ما يلي؛ تبلغ قيمة التغطية التأمينية ملياراً (2) ليرة لبنانية كحد أدنى (1.333 مليون دولار أميركي) أو ما يعادل الرأسمال المطلوب، على أن تُعتمد القيمة الأعلى بينهما.

١- عملية غير مكتملة؛

٢- جريمة،

٣- السهو (الإغفال) والخطأ.

ب. وفي حال عدم الاكتتاب بالمنتج التأميني المبين أعلاه، تتحمل المؤسسة المالية المسؤولية الكاملة عن الأضرار التي قد تنتج في ظل عدم وجود بوليصة تأمين لتغطية المخاطر الواردة في البند أعلاه. هذا وتعفى حكماً المؤسسات المرخصة التي يفوق رأسمالها الخمسة مليارات ليرة لبنانية من موجب الاشتراك في المنتج التأميني المذكور أعلاه.^{١٦}

إن التعريف والصياغة الموحدة لما ذكر أعلاه مفضلان في الملحق رقم ٦.

ج. بالإضافة إلى بوليصة التأمين المذكورة أعلاه، من المستحسن لأي مؤسسة تمارس أعمالاً خاصة بالأدوات المالية أن يكون لديها تأمين على المسؤولية الإدارية للمدراء والموظفين والذي يغطي التكاليف القانونية ونفقات العطل والضرر التي يتكبدها المدراء والمسؤولون نتيجة الدعاوى المرفوعة ضد شخصهم لأفعال غير مشروعة.

٨- تتأكد الهيئة من أن المساهمين وأصحاب الحق الاقتصادي والمدراء وأعضاء الإدارة العليا التنفيذية ممن سوف يشاركون في الأعمال الخاصة بالأدوات المالية غير مدرجين على أي من لوائح العقوبات المحلية أو الأومية.^{١٧}

٢٢٠٦ - أهلية و مناسبة الأشخاص لدى المؤسسات مقدّمة الطلب

١- لدى تقييم مدى أهلية و مناسبة مقدم طلب الترخيص أو المؤسسة المرخصة بموجب الأنظمة المرعية، تنظر الهيئة في ما يلي:

أ. أهلية و مناسبة الأشخاص المسجلين لديها الحاليين أو المقترحين، بما في ذلك المدراء والأعضاء في الإدارة العليا التنفيذية،

ب. ملاءمة وخبرة الأشخاص المؤثرين لديها وأي أشخاص آخرين يرتبطون بروابط وثيقة مع المؤسسة،

ج. تسيير وإدارة أعمالها وشؤونها بطريقة سليمة واحترافية،

د. قدرتها على استيفاء متطلبات الموافقة على أي فئة من فئات الترخيص المطلوبة، وقدرتها على الوفاء بالتزاماتها التنظيمية وأعمالها بشكل مستمر،

^{١٥} عدلت هذه الفقرة بموجب الإعلام رقم ٧٢ تاريخ ١١ أيار ٢٠٢١.

^{١٦} عدلت هذه الفقرة بموجب الإعلام رقم ٦١ تاريخ ٢٣ آب ٢٠١٩.

^{١٧} أضيفت هذه الفقرة بموجب الإعلام رقم ٨٥ تاريخ ١٤ حزيران ٢٠٢٢.

7- Insurance product of Financial Institution Professional Indemnity (FIPI)¹⁵

i. The applicant may choose to subscribe to the insurance product for Financial Institution Professional Indemnity (FIPI) that includes the coverage of the following risks; the insurance coverage amounts to two (2) billion Lebanese Pounds as a minimum (1.333 million USD) or the equivalent of the required capital, the highest amount shall be then adopted.

1- Incomplete transaction;

2- Crime,

3- Neglect (omission) and error

ii. If the applicant does not subscribe to the above-mentioned insurance product, the financial institution shall assume the full responsibility for the damages that may result in the absence of an insurance policy covering the risks mentioned in paragraph (i) above. Approved institutions with a capital exceeding five billion Lebanese Pounds shall be exempted from the requirement of subscription to the above-mentioned insurance product¹⁶.

The standardized definition and drafting of the above are detailed in Annex 6.

iii. In addition to above mentioned insurance policy, it is recommended for any institution conducting securities business to have an insurance against the administrative liability of managers and staff that covers the legal fees and the damages incurred by managers and officials as a consequence of lawsuits filed against them for unlawful acts.

8- The Authority shall ensure that the shareholders, economic right holders, directors and senior executive managers who will participate in financial securities activities do not figure on any local or international sanctions list.¹⁷

2206 – Fitness and propriety of persons in applicant institutions

1- In assessing whether an applicant or an approved institution is a fit and proper person under the Regulations, the Authority will consider:

i. The fitness and propriety of its current or proposed registered persons, including its directors and members of its senior executive administration

ii. The suitability and experience of its controllers and any persons with close links to it,

iii. Whether its business and affairs will be conducted and managed in a sound and prudent manner,

iv. Its ability to meet the requirements for approval of each license that it is applying for, and its ability to meet its business and regulatory obligations on a continuing basis,

¹⁵This sub-article was amended by Announcement No. 72 issued on May 11, 2021.

¹⁶This subarticle was amended by Announcement N° 61 issued on August 23, 2019

¹⁷This sub-article was amended by Announcement No. 85 issued on June 14, 2022.

هـ. تطبق على المؤسسات المرخصة أحكام المادة ١٢٧ من قانون النقد والتسليف،^{١٨}
و. و أي شأن آخر تعتبره الهيئة ذات صلة.

٢٢٠٧ – إجراءات الهيئة و صلاحياتها

- ١- لدى تقييم طلب الترخيص، يجوز للهيئة أن تقوم بما يلي:
 - أ. إجراء أية مراجعة، أو استفسار أو تحقيق تعتبره ملائماً،
 - ب. معاينة أي من المكاتب والأماكن العائدة لمقدم الطلب،
 - ج. دعوة مقدم الطلب، أو أي ممثل عنه، للمثول أمام الهيئة للإجابة على أسئلة وتفسير أي مسألة تعتبرها الهيئة ذات صلة بالطلب،
 - د. دعوة مقدم الطلب إلى توفير أي معلومات أو مستندات إضافية تعتبرها الهيئة ذات صلة،
 - هـ. و إلزام مقدم الطلب بإثبات وتأكيد أي معلومات مقدمة إلى الهيئة.
- ٢- يجوز للهيئة أن ترفض النظر في طلب الترخيص في الحالات التالية:
 - أ. إذا لم يكن مكتملاً،
 - ب. إذا لم يكن مستوفياً الشروط التي تحددها الهيئة، أو
 - ج. إذا تخلف مقدم الطلب عن توفير المعلومات التي تطلبها الهيئة وضمن المهلة المحددة لذلك.
- ٣- بعد الانتهاء من دراسة طلب الترخيص، تتخذ الهيئة أحد القرارات التالية:
 - أ. الموافقة على الطلب بالكامل أو جزئياً،
 - ب. الموافقة على الطلب مع التقييد بأي شروط وضوابط تعتبرها الهيئة ملائمة، أو
 - ج. رفض الطلب مرفقاً بالأسباب المعللة لهذا الرفض.
- ٤- في حال قرّرت الهيئة الموافقة على طلب الترخيص بالكامل أو جزئياً، تبليغ مقدم الطلب خطياً بالأمر، بما في ذلك الشروط والضوابط التي تفرضها الهيئة على هذه الموافقة.
- ٥- في حال قرّرت الهيئة رفض طلب الترخيص، تبليغ مقدم الطلب خطياً بالأمر، بما في ذلك الأسباب المعللة لهذا الرفض.

- v. The provisions of Article 127 of the Code of Money and Credit shall apply to approved institutions,¹⁸
- vi. And any other matter that the Authority considers relevant.

2207 – Processes and powers of the Authority

- 1- In assessing an application for a license, the Authority may:
 - i. carry out any review, enquiry or investigation that it considers appropriate,
 - ii. inspect any office or premises of the applicant,
 - iii. require the applicant, or any representative of the applicant, to appear before the Authority to answer questions and explain any matter the Authority considers relevant to the application,
 - iv. require the applicant to provide any additional information or documents that the Authority considers relevant, and
 - v. require the applicant to verify, certify or substantiate any information provided to the Authority.
- 2- The Authority may refuse to consider an application if:
 - i. it is incomplete,
 - ii. it does not meet the requirements prescribed by the Authority, or
 - iii. the applicant has failed to provide information requested by the Authority within the time specified for this purpose.
- 3- After completing its consideration of an application, the Authority will make one of the following decisions:
 - i. approve the application in whole or in part,
 - ii. approve the application subject to any conditions and limitations that the Authority considers appropriate, or
 - iii. refuse the application with reasons for its decision.
- 4- If the Authority decides to approve an application for license in whole or in part, it will notify the applicant in writing, including any conditions and limitations on the approval set by the Authority.
- 5- If the Authority decides to refuse an application, it will notify the applicant in writing, including the reasons for its decision.

^{١٨} أضيف هذا البند بموجب الإعلام رقم ٢٩ تاريخ ٢٠ شباط ٢٠١٨.

¹⁸The paragraph was added by Announcement N° 29 issued on February 20, 2018

٢٢٠٨ - التعديلات في الترخيص

١- يجب على المؤسسة المرخصة أن تقدم طلباً إلى الهيئة للحصول على موافقتها على أي تعديلات تقترحها على ترخيصها، بما في ذلك أي تغيير في فئات الترخيص، وفقاً لأحكام هذا الباب.

٢- يحظر على مقدم الطلب أن يزاول، أو أن يعتبر نفسه في حكم المزاول، للأعمال الخاصة بالأدوات المالية، التي يتضمنها طلب التعديل في الترخيص، قبل الحصول على موافقة الهيئة على التعديل المطلوب من قبله.

٣- يجوز للهيئة أن تعفي أو أن تعدل أي شرط من شروط تقديم المعلومات لمراجعة أي طلب إجراء تعديل في الترخيص، وفقاً لما تراه ملائماً.

٤- تتمتع الهيئة بالصلاحيات الواردة في المادة ٢٢٠٧ لدى مراجعة أي طلب تعديل على الترخيص.

٥- بعد الانتهاء من مراجعة الطلب، تتخذ الهيئة أحد القرارات التالية:

أ. الموافقة على الطلب بالكامل أو جزئياً،

ب. الموافقة على الطلب مع التقيد بأي شروط وضوابط تعتبرها الهيئة ملائمة،

ج. رفض الطلب مرفقاً بالأسباب المعللة لهذا الرفض.

٦- في حال قرّرت الهيئة الموافقة على طلب إجراء تعديل في الترخيص بالكامل أو جزئياً، تبليغ مقدم الطلب خطياً بالأمر، بما في ذلك الشروط والضوابط التي تفرضها الهيئة على هذه الموافقة.

٧- في حال قرّرت الهيئة رفض الطلب، تبليغ مقدم الطلب خطياً بالأمر، بما في ذلك الأسباب المعللة لهذا الرفض.

٢٢٠٩ - التوقف عن مزاولة الأنشطة المتعلقة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية

١- يجب على المؤسسة المرخصة التي تقترح التوقف عن مزاولة نوع واحد أو أكثر من الأعمال الخاصة بالأدوات المالية يكون مرخصاً لها بمزاولته، أن تبليغ الهيئة خطياً بالتاريخ الذي تنوي فيه التوقف عن مزاولة هذه الأعمال والأسباب المعللة لقرارها:

أ. قبل ٦٠ يوماً على الأقل من التاريخ المحدد، أو

ب. في حال تعذر إعطاء هذا الإشعار المسبق لأن التوقف عن مزاولة الأعمال أتى نتيجة حدث خارجي غير معروف، يجب إبلاغ الهيئة فور اتخاذ القرار بالتوقف عن مزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية.

٢- يجب على المؤسسة المرخصة التي تقرّر التوقف عن توفير خدمات متعلقة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية لعملائها، إنجاز أي أعمال عالقة بصورة ملائمة، أو تكليف مؤسسة مرخصة أخرى بهذه الأعمال، وتوجيه إشعار إلى عملائها قبل ٣٠ يوماً على الأقل بشأن توقفها عن مزاولة هذه الأعمال.

٣- في حال اعترض أي عميل على تكليف مؤسسة أخرى بأعماله وفقاً لأحكام الفقرة (٢)، يجوز له إنهاء علاقة العمل مع المؤسسة الجديدة.

٤- في حال طلبت المؤسسة المرخصة التوقف عن مزاولة أي أعمال خاصة بالأدوات المالية، أو توقفت عن مزاولتها، يجوز للهيئة أن تطلب منها اتخاذ أي تدابير أو إجراءات تعتبرها ضرورية لحماية عملائها، أو أسواق الأدوات المالية أو المصلحة العامة.

2208 – Changes in license

1- An approved institution must apply to the Authority for approval of any proposed change to its license, including any change in categories of license, in accordance with the provisions of this Part.

2- An applicant must not carry on, or hold itself out as carrying on, securities business covered by its application for a change in license prior to obtaining approval for the change from the Authority.

3- The Authority may waive or vary any requirement to file information with an application for a change in license, as it considers appropriate.

4- The Authority has the powers set out in article 2207 in considering a proposed change in license.

5- After completing its consideration of an application, the Authority will make one of the following decisions:

i. approve the application in whole or in part,

ii. approve the application subject to such conditions and limitations that the Authority considers appropriate,

iii. refuse the application with reasons for its decision.

6- If the Authority decides to approve an application for a change in license, it will notify the applicant in writing, including any conditions and limitations on the approval set by the Authority.

7- If the Authority decides to refuse an application, it will notify the applicant in writing, including the reasons for its decision.

2209 – Ceasing securities business activities

1- An approved institution that proposes to cease to carry on one or more types of securities business that it is licensed to carry on must notify the Authority in writing of the date on which it intends to cease to carry on that securities business and the reasons for the decision:

i. at least 60 days in advance of that date, or

ii. if such advance notice is not possible because cessation of business is caused by an unknown external event, immediately on making a decision to cease to carry on securities business.

2- An approved institution that decides to cease providing securities business services to clients must ensure that any outstanding business is properly completed or is transferred to another approved institution and that it provides at least 30 days advance notice to its clients of the cessation of business.

3- If a client objects to a transfer of the client's business under sub-article (2), the client may terminate its business relationship with the new institution.

4- If an approved institution proposes to cease any securities business or has ceased it, the Authority may direct the approved institution to take any action or measures that the Authority considers necessary for the protection of the approved institution's clients, the securities markets or the public interest.

٢٢١٠ - طلب إلغاء الترخيص

١- يجوز للمؤسسة المرخصة أن تطلب من الهيئة إلغاء ترخيصها بالكامل أو جزئياً، من خلال تقديم طلب خطي بهذا الشأن إلى الهيئة قبل ثلاثة أشهر على الأقل من التاريخ المقترح للإلغاء.

٢- يجب أن يتضمن طلب إلغاء ترخيص كامل التفاصيل المتصلة بأسباب الإلغاء، والترتيبات المتخذة لحماية مصالح عملاء المؤسسة.

٣- يجوز للهيئة أن تطلب من المؤسسة المرخصة التي تقدمت بطلب إلغاء ترخيصها:

أ. أن تقدم معلومات أو مستندات إضافية تعتبرها الهيئة ضرورية، أو
ب. أن تلتزم بإثبات وتأكيد أي معلومات تُقدمها للهيئة.

٤- بعد مراجعة الطلب، يجوز للهيئة أن تقرر:

أ. قبوله وإلغاء الترخيص، أو
ب. إرجاء أو تأجيل تاريخ الإلغاء بانتظار اتخاذ تدابير أخرى، في حال اعتبرت أنه من الضروري الإبقاء على الترخيص لحماية مصالح عملاء المؤسسة المرخصة، أو أسواق الأدوات المالية أو المصلحة العامة.

٥- بموجب الفقرة (٤)، يجوز للهيئة أن تطلب من المؤسسة المرخصة اتخاذ أي تدابير أو إجراءات تعتبرها ضرورية لحماية عملائها، أو أسواق الأدوات المالية أو المصلحة العامة.

٢٢١١ - قيام الهيئة بإلغاء الترخيص

١- يجوز للهيئة إلغاء ترخيص مؤسسة مرخصة عبر إبلاغ هذه الأخيرة خطياً بهذا الشأن:

أ. في حال لم تزاوّل المؤسسة المرخصة أي أعمال خاصة بالأدوات المالية لمدة ١٢ شهراً متتالياً، أو
ب. بعد مرور ستة أشهر على الأقل من تاريخ توقف المؤسسة المرخصة عن مزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية بعد تبليغ الهيئة وفقاً للمادة ٢٢٠٨.

٢- مع مراعاة أحكام مرور الزمن، تبقى المؤسسة المرخصة سابقاً، وأعضاء مجلس إدارتها وإدارتها العليا التنفيذية خاضعين لقوانين وأنظمة الهيئة لمدة عشر سنوات بعد إلغاء ترخيصها في ما يخص أي فعل أو إغفال حصل قبل الإلغاء. في حال باشرت الهيئة خلال فترة العشر سنوات بتحقيق أو بإجراءات تأديبية، تبقى المؤسسة المرخصة سابقاً وأعضاء مجلس إدارتها وإدارتها العليا التنفيذية خاضعين لسلطة الهيئة إلى حين البت بالأمر.

٣- في حال لم تعد المؤسسة المرخصة قائمة كشركة مساهمة، يبقى أعضاء مجلس الإدارة وإدارتها العليا التنفيذية، خاضعين لسلطة الهيئة لمدة عشر سنوات من تاريخ إلغاء ترخيص المؤسسة المرخصة، وذلك بهدف تطبيق الفقرة (١).

2210 – Request to cancel a license

1- An approved institution may request the Authority to cancel its license in whole or in part by filing a written request to the Authority at least three months in advance of the proposed date of the cancellation.

2- A request to cancel a license must include full particulars of the reasons for the cancellation and arrangements to protect the interests of the institution's clients.

3- The Authority may require an approved institution making a request to cancel its license to:

i. provide any additional information or documents that the Authority considers necessary, or
ii. verify, certify or substantiate any information provided to the Authority.

4- After considering the request, the Authority may decide to:

i. accept it and cancel the license, or
ii. delay or postpone the date of the cancellation pending further action, if it considers that maintaining the license is necessary to protect the interests of the approved institution's clients, the securities markets or the public interest.

5- According to sub-article (4), the Authority may direct an approved institution to take any action or measures that the Authority considers necessary for the protection of the approved institution's clients, the securities markets or the public interest.

2211 – Cancellation of license by the Authority

1- The Authority may terminate an approved institution's license on providing notice in writing to the institution:

i. if it does not carry on any securities business for a period of 12 consecutive months, or
ii. at least 6 months after the date that it ceased to carry on securities business after notifying the Authority in accordance with article 2208.

2- Subject to the law on statutes of limitation, a former approved institution, the members of its governing body and its senior management continue to be subject to the jurisdiction of the Authority for ten years after cancellation of the institution's license in respect of any act or omission that occurred before the cancellation. If at any time during the ten year period the Authority commences an investigation or disciplinary proceedings, the former approved institution, the members of its governing body and its senior management will continue to be subject to the jurisdiction of the Authority until the matter is closed.

3- For the purposes of sub-article (1), if an approved institution ceases to exist as a joint stock company, the members of its governing body and its senior management continue to be subject to the jurisdiction of the Authority for ten years after cancellation of the license.

الباب د - استمرارية الترخيص

٢٣٠١ - شروط استمرارية الترخيص

١- بهدف الحفاظ على الترخيص، يجب أن تستمر المؤسسة المرخصة في استيفاء جميع الشروط المطلوبة من مقدم طلب الترخيص، بما في ذلك أن تبقى مؤهلة و مناسبة لمزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية التي تكون قد نالت ترخيصاً للقيام بها.

٢- يجب على المؤسسة المرخصة أن تمتثل للأنظمة والشروط والضوابط والمتطلبات الأخرى التي تحددها الهيئة.

٢٣٠٢ - تغييرات في الأشخاص المؤثرين

١- يجب على المؤسسة المرخصة أن تبليغ الهيئة بحسب الأصول، عن الشخص الذي ينوي أن يصبح مؤثراً لديها أو لم يعد مؤثراً لديها وذلك:

أ. قبل ٣٠ يوماً على الأقل من التاريخ الفعلي المقترح للتغيير، أو

ب. في حال لم يكن التبليغ المسبق ممكناً، فور علم المؤسسة المرخصة بنية الشخص المذكور أعلاه.

٢- يحظر على المؤسسة المرخصة السماح لأي شخص أن يصبح أو يتصرف كشخص مؤثر ما لم توافق الهيئة خطياً عليه.

٣- يجب على كل شخص ينوي أن يصبح شخصاً مؤثراً لدى أي مؤسسة مرخصة أن يبلغ الهيئة بقراره هذا قبل ٣٠ يوماً على الأقل من التاريخ الفعلي المقترح، وأن يقدم للهيئة أي معلومات تطلبها حول هويته، و نزاهته، ووضع القانوني والمالي وسجل أعماله.

٤- تتأكد الهيئة من أن قرار الشخص أن يصبح شخصاً مؤثراً لن يعيق الإشراف الفعال للمؤسسة المرخصة، أو عملياتها وامتثالها للقانون والأنظمة وذلك قبل إعطاء الموافقة.

٥- لدى النظر في أي طلب يُقدّم إليها وفقاً لهذه المادة، تتمتع الهيئة بجميع الصلاحيات الواردة في المادة ٢٢٠٧.

٦- لا تنطبق هذه المادة على أي مصرف أو مؤسسة مالية مرخص لها من مصرف لبنان.

٢٣٠٣ - تغييرات في الروابط الوثيقة

١- يجب على المؤسسة المرخصة أن تبليغ الهيئة وفقاً للأصول في حال كان شخص ينوي إقامة روابط وثيقة، أو التوقف عن إقامتها مع المؤسسة المرخصة:

أ. قبل ٣٠ يوماً على الأقل من التاريخ الفعلي المقترح للتغيير، أو

ب. في حال لم يكن التبليغ المسبق ممكناً، فور علم المؤسسة المرخصة بنية الشخص المذكور أعلاه.

Part D – Maintaining a License

2301 – Conditions of maintenance of license

1- In order to maintain its license an approved institution must continue to meet all requirements of an applicant for a license, including to be a fit and proper person to carry out the securities business that it is licensed to engage in.

2- An approved institution must comply with the Regulations and with any conditions, limitations and other requirements that the Authority specifies.

2302 – Changes in controllers

1- An approved institution must notify the Authority in the prescribed form if a person is intending to become, or cease to be, a controller of the approved institution:

i. at least 30 days in advance of the proposed effective date of the change, or

ii. if advance notice is not possible, immediately on the approved institution becoming aware of such intention.

2- An approved institution must not permit any person to become or act as a controller unless the Authority has approved the controller in writing.

3- A person that intends to become a controller of an approved institution must notify the Authority of such intention at least 30 days in advance of the proposed effective date, and must provide the Authority with any information the Authority requests about its identity, integrity, regulatory status, business record and financial soundness.

4- Before approving a controller the Authority must be satisfied that the person's control of the approved institution will not impair the effective supervision of the approved institution, or its operations and compliance with the law and Regulations.

5- In considering any notice submitted under this article, the Authority has all of the powers set out in article 2207.

6- This article does not apply to a bank or a financial institution licensed by the Banque du Liban.

2303 – Changes in close links

1- An approved institution must notify the Authority in the prescribed form if a person is intending to establish, or cease to have, close links with the approved institution:

i. at least 30 days in advance of the proposed effective date of the change, or

ii. if advance notice is not possible, immediately on the approved institution becoming aware of such intention.

٢- يجب أن يتضمن التبليغ الوارد في الفقرة (١) أي معلومات طلبتها الهيئة عن هوية الشخص الذي تنوي المؤسسة المرخصة إقامة روابط وثيقة معه، وعن نزاهته، ووضع القانوني والمالي، وسجل أعماله.

٣- يحظر على المؤسسة المرخصة أن تقيم روابط وثيقة مع شخص آخر ما لم توافق الهيئة خطياً عليها.

٤- تتأكد الهيئة من أن هذه الروابط الوثيقة لن تعيق الإشراف الفعال للمؤسسة المرخصة، أو عملياتها وامتنالها للقانون والأنظمة قبل الموافقة عليها.

٥- لدى النظر في أي طلب يُقدّم إليها وفقاً لهذه المادة، تتمتع الهيئة بجميع الصلاحيات المنصوص عليها في المادة ٢٢٠٧.

٦- لا تنطبق هذه المادة على أي مصرف أو مؤسسة مالية مرخص لها من مصرف لبنان.

٢٣٠٤ - موجبات التبليغ

١- يجب على المؤسسة المرخصة أن تمتثل لموجبات تبليغ الهيئة المنصوص عليها في الملحق رقم ٣.

٢- لدى تسلّم تبليغ منصوص عليه في الفقرة (١)، يجوز للهيئة:

أ. أن تطلب من المؤسسة المرخصة أن تقدّم أي معلومات أو مستندات إضافية تعتبرها ضرورية لتقييم الطلب على النحو الملائم، أو

ب. أن تفرض على المؤسسة المرخصة أي شروط، أو ضوابط و قيود، ومتطلبات إضافية بما فيها شروط وضوابط متعلقة بالترخيص، تعتبرها الهيئة ملائمة.

٢٣٠٥ - الرسوم

١- يجب على المؤسسة المرخصة أن تدفع الرسوم التي تحددها الهيئة للحفاظ على الترخيص.

2- The notice in sub-article (1) must include any information the Authority requests about the identity of the person that the approved institution intends to establish close links with, and its integrity, regulatory status, business record and financial soundness.

3- An approved institution must not establish close links with another person unless the Authority has approved the close links in writing.

4- Before approving any close links, the Authority must be satisfied that such links will not impair the effective supervision of the approved institution, or its operations and compliance with the law and Regulations.

5- In considering any notice submitted under this article, the Authority has all of the powers set out in article 2207.

6- This article does not apply to a bank or a financial institution licensed by the Banque du Liban.

2304 – Notification requirements

1- An approved institution must comply with the notification requirements to the Authority set out in Annex 3.

2- On receiving a notice required by sub-article (1), the Authority may:

- i. require the approved institution to provide any additional information or documents that it considers necessary to properly assess the matter, or
- ii. impose any conditions, limitations, restrictions or additional requirements on an approved institution, including conditions or limitations on its license, that it reasonably considers appropriate.

2305 – Fees

1- An approved institution must pay the fees prescribed by the Authority for maintaining a license.

الباب ٥ - الموافقة على الأشخاص المسجلين - المتطلبات والآلية

٢٤٠١ - نطاق التطبيق

- ١- ينطبق هذا الباب على أي شخص يقدم طلباً للحصول على موافقة الهيئة على كونه شخصاً مسجلاً.
- ٢- في هذا الباب، يقصد بمقدم الطلب الشخص الذي يقدم طلباً للحصول على الموافقة.

٢٤٠٢ - وظائف الشخص المسجل

- ١- يحظر على المؤسسة المرخصة تكليف أي شخص ما لم يكن شخصاً مسجلاً لدى الهيئة للقيام بإحدى المهام التالية:

أ. المدير التنفيذي، أو المدير الإداري أو المدير العام - هو الشخص الذي يكون المسؤول الأساسي عن إدارة أعمال المؤسسة المرخصة.

ب. المسؤول التنفيذي - هو شخص يكون المسؤول الأساسي عن جزء واحد أو أكثر من أعمال المؤسسة المرخصة أو أنشطتها الإدارية.

ج. عضو مجلس الإدارة التنفيذي - هو شخص يكون عضواً في الجهاز الإداري لدى المؤسسة المرخصة.

د. المسؤول المالي - هو الشخص الذي يكون المسؤول الأساسي عن الإدارة المالية والضوابط لدى المؤسسة المرخصة، وعن الامتثال للأنظمة المتعلقة بالتدابير الاحترازية.

هـ. مسؤول الامتثال - هو الشخص المسؤول عن شؤون الامتثال لدى المؤسسة المرخصة.

و. مسؤول الإبلاغ عن تبييض الأموال - هو الشخص المسؤول عن تنفيذ السياسات والإجراءات التي تعتمدها المؤسسة المرخصة لمكافحة تبييض الأموال.

ز. مسؤول إدارة المخاطر - هو الشخص المسؤول عن تصميم وتنفيذ السياسات والإجراءات التي تعتمدها المؤسسة المرخصة لإدارة المخاطر.

ح. مسؤول وحدة التدقيق الداخلي - هو الشخص المسؤول عن مراقبة مدى ملاءمة وفعالية النظم والضوابط الرقابية لدى المؤسسة المرخصة وعن تقييم وسائل الرقابة الداخلية وسياسات وإجراءات إدارة المخاطر كما وعن مراجعة البيانات المالية وسجلات المؤسسة المرخصة^{١٩}.

ط. مدير رئيسي - هو شخص مسؤول بالكامل أو جزئياً عن إدارة جانب أو أكثر من أعمال المؤسسة المرخصة، أو الإشراف عليها أو مراقبتها.

ي. مندوب خدمة العميل (مسؤول عن حساب العميل) - هو أي شخص تتضمن وظائفه التعامل مع عملاء المؤسسة المرخصة في ما خص الأعمال الخاصة بالأدوات المالية، بما في ذلك مندوبي المبيعات، ومستشاري الاستثمار، ومدراء المحافظ، واختصاصيي تمويل الشركات، وفقاً لما تحدده الهيئة.

ك. المتداول - هو أي شخص يتداول في الأدوات المالية من حساب العملاء أو من حساب المؤسسة المرخصة الخاص.

^{١٩} أضيفت هذه المهمة ضمن المهام المنظمة التي تستوجب التسجيل وذلك بموجب الإعلام رقم ٣٥ تاريخ ٢٩ أيار ٢٠١٨

Part E – Approval of Registered Persons – Requirements and Process

2401 – Application

- 1- This Part applies to a person that is applying for approval by the Authority as a registered person.
- 2- In this Part, an applicant means the person that is applying for approval.

2402 – Registrable Functions

- 1- The approved institution is prohibited to appoint any person not registered with the Authority to fulfill any of the following functions:

i. CEO, Managing Director or General Manager – the person who has ultimate responsibility for the management of an approved institution's business.

ii. Senior Executive Officer – a person who has ultimate responsibility for one or more parts of an approved institution's business or administration.

iii. Executive Board Member – a person who is a director on the governing body of an approved institution.

iv. Finance Officer – the person who has ultimate responsibility for an approved institution's financial administration and controls and for compliance with prudential requirements.

v. Compliance Officer – the person who is responsible for compliance matters related to an approved institution's business.

vi. Anti-Money Laundering Reporting Officer – the person who is responsible for the implementation of an approved institution's anti-money laundering policies and procedures.

vii. Risk Management Officer – the person who is responsible for the design and implementation of an approved institution's risk management policies and procedures.

viii. Internal Audit Officer - the person who is responsible for monitoring the adequacy and effectiveness of the systems and controls of the approved institution, evaluating the internal controls, risk management policies and procedures, and reviewing the financial statements and the records of the approved institution¹⁹

ix. Senior Manager – any person who is responsible in whole or in part for the management, supervision or control of one or more parts of an approved institution's business or administration.

x. Client Representative (in charge of the client's account) – any person whose functions include dealing with clients of an approved institution's securities business, including sales representatives, investment advisors, portfolio managers and corporate finance professionals, as prescribed by the Authority.

xi. Trader – any person who deals in securities from the client's account or from the approved institution's account.

¹⁹ This function was added in the list of registrable functions by Announcement N° 35 issued on May 29, 2018

٢٤٠٣ - تأدية وظائف الشخص المسجل

١- وحده الشخص المسجل يمكن أن يشغل وظيفة مسجلة لدى المؤسسة المرخصة، ما لم تعطي الهيئة موافقتها الخطية والسبقة إلى شخص معين غير مسجل لتأدية مهمة محددة.

٢- باستثناء ما تنص عليه الفقرة (٣) أدناه، يجوز للشخص المسجل أن يشغل أكثر من وظيفة مسجلة واحدة لدى مؤسسة مرخصة في حال اعتبرت الهيئة أن هذا الشخص أهل ومناسب لشغل هذه المهام المختلفة، وأن لا تضارب في المصالح قد ينتج عن تاديته لها.

٣- يجوز للمؤسسة المرخصة أن تكلف شخصاً مسجلاً واحداً بتأدية عدة مهام منظمة، على أنه يجب تعيين شخص مسجل مختلف يكون مقيماً في لبنان لإدارة كل من المهام التالية:

أ. مدير تنفيذي أو مدير إداري
ب. مسؤول مالي؛ أو

ج. مسؤول الامتثال (وقد يشمل وظائف المسؤول عن الدائرة القانونية ومسؤول الإبلاغ عن تبييض الأموال).

٤- يحظر على مسؤول الامتثال، المسؤول عن الدائرة القانونية ومسؤول الإبلاغ عن تبييض الأموال أن يقوموا بأي مهمة متعلقة بخدمة العملاء.

٥- في حال شغور أية وظيفة من تلك الواردة في الفقرة (٣) أعلاه، يجب على المؤسسة المرخصة أن تبلغ الهيئة فوراً بذلك وأن تعين شخصاً ملائماً للقيام بالمهمة الشاغرة بصورة مؤقتة إلى حين تعيين شخص مسجل آخر لتأدية هذه المهمة بصورة دائمة.

٢٤٠٤ - طلبات التسجيل

١- يقدم طلب التسجيل من قبل المؤسسة المرخصة التي يعمل لديها مقدم الطلب وعلى مسؤوليتها.

٢- يجب أن يحدد طلب التسجيل كلاً من الوظائف المسجلة التي يسعى مقدم الطلب إلى الحصول على الموافقة بشأنها.

٣- يجب أن يُقدّم طلب التسجيل على الاستمارة التي تحددها الهيئة، على أن يتضمن المعلومات والمستندات المطلوبة المحددة في الملحق رقم ٤.

٢٤٠٥ - متطلبات التسجيل

١- يجب أن تتأكد المؤسسة المرخصة من أن مقدم الطلب أهل ومناسب ويتمتع بالكفاءة اللازمة لتأدية الوظائف التي يشملها الطلب، وأن تتخذ الخطوات اللازمة للتحقق من صحة المعلومات الواردة في الطلب.

٢- يجب أن يكون مقدم الطلب قد نجح في الامتحانات التي حددها الهيئة في الملحق رقم ٥ لكل مهمة من المهام موضوع الطلب، أو أن يكون قد حصل على إعفاء من الهيئة.

٣- في حال كان مقدم الطلب مسجلاً سابقاً، وقد أُلغى أو عُلق تسجيله أو في حال توقف الشخص المسجل عن العمل لفترة ثلاث سنوات

2403 – Performance of registrable functions

1- Only a registered person may perform a registrable function for an approved institution, unless the Authority provides prior written consent to a specific individual performing this specific function.

2- Except as required by sub-article (3) below, a registered person may perform more than one registrable function for an approved institution if the Authority considers that person to be fit and proper to perform these different functions and that no conflicts of interest will arise in performing these functions.

3- An approved institution may have one registered person performing more than one registrable function, except that a separate, designated registered person residing in Lebanon must be in place to lead each of the following functions:

i. CEO or Managing Director

ii. Finance Officer or;

iii. Compliance Officer (which may include the legal officer and anti-money laundering officer functions).

4- A Compliance Officer, Legal Officer and Anti-Money Laundering Reporting Officer must not perform any client service functions.

5- If a vacancy occurs in any function listed in sub-article (3), the approved institution must notify the Authority immediately and of the appointment of an appropriate person to temporarily assume responsibility for the function until a registered person is appointed to assume the function on a permanent basis.

2404 – Applications for registration

1- The application is submitted by the approved institution for which the applicant works and at its own responsibility.

2- An application for registration must specify each type of registrable function that the applicant is seeking approval for.

3- An application for registration must be made on the application form prescribed by the Authority, and must include the information and documents required in Annex 4.

2405 – Requirements for registration

1- The applicant's approved institution must be satisfied that the applicant is a fit and proper person who is competent to perform the functions covered by the application, and must take reasonable steps to verify the information in the application.

2- An applicant must have passed the qualification examinations prescribed by the Authority in Annex 5 for the applicable function, or obtained an exemption from the Authority.

3- If an applicant was formerly registered and his registration has been cancelled or suspended or if

أو أكثر، يجب على مقدم الطلب أن يخضع مجدداً لأي امتحانات تحددها الهيئة.

٤- يُعتبر مستوفياً للمتطلبات المنصوص عليها في الفقرة (٢) أعلاه الشخص الذي نجح في الامتحان الوارد في التعميم رقم ١٠٣ تاريخ ٩ آذار ٢٠٠٦ الصادر عن مصرف لبنان (الأدوات المالية و/أو المشتقات المالية)، أو ما يوازيه من امتحانات التأهيل المفروضة من قبل الهيئة.

٢٤٠٦ - الأفراد المؤهلون والمناسبون

١- لدى تقييم ما إذا كان مقدم الطلب أو الشخص المسجل شخصاً أهلاً ومناسباً بموجب هذا النظام، تنظر الهيئة في:

أ. مهارات مقدم الطلب، وخبرته، وكفاءته ونزاهته، وكذلك ما إذا كان الشخص:

- يتمتع بالمؤهلات، والمهارات والخبرة المهنية المناسبة التي تخوله القيام بالمسؤوليات المسندة إليه،

- قادراً أن يؤدي مهامه بعناية وبما يراعي مصالح العملاء وأحكام هذا النظام، و

- لم يسبق له أن أُدين في الماضي بأي جرم غش أو احتيال، أو خرق أي قوانين أو أنظمة أو متطلبات تُرعى الأعمال المالية أو تهدف إلى حماية العملاء أو المستثمرين،

ب. إمكانية مقدم الطلب استيفاء متطلبات التسجيل لكل من المهام التي يُقدم طلباً بشأنها،

ج. و أي شأن آخر تعتبره الهيئة ذات صلة.

٢٤٠٧ - إجراءات الهيئة وصلاحياتها

١- لدى تقييم طلب التسجيل، يجوز للهيئة:

أ. أن تجري أية مراجعة، أو تقصُّ أو تحقق تراه ملائماً،

ب. أن تدعو مقدم الطلب، أو أي من ممثلي المؤسسة المرخصة، للمثول أمام الهيئة للإجابة على بعض الأسئلة وشرح أي مسألة تعتبرها الهيئة ذات صلة بالطلب،

ج. أن تطلب من مقدم الطلب أو المؤسسة المرخصة توفير أي معلومات أو مستندات إضافية تراها الهيئة مناسبة،

د. و أن تُلزم مقدم الطلب أو المؤسسة المرخصة بتأكيد، تصديق أو إثبات أي معلومات قدمها للهيئة.

٢- يجوز للهيئة أن ترفض النظر في الطلب في الحالات التالية:

أ. إذا كان غير مكتمل،

ب. إذا لم يكن مستوفياً الشروط التي تحددها الهيئة، أو

ج. إذا تخلف مقدم الطلب عن تقديم المعلومات التي تطلبها الهيئة، وضمن المهلة الزمنية التي تحددها.

٣- بعد الانتهاء من مراجعة الطلب، تتخذ الهيئة أحد القرارات التالية:

أ. الموافقة على الطلب بالكامل أو جزئياً،

the applicant has stopped working for a period of three years or more, the applicant must again pass any qualification examinations prescribed by the Authority.

4- An applicant who has passed an examination listed in circular 103 issued by Banque du Liban on 9 March 2006 (securities and/or financial derivatives), or any equivalent qualification examination prescribed by the Authority, will be considered to have satisfied the requirement in sub-article (2).

2406 – Fit and proper person – individuals

1- In assessing whether an applicant or a registered person is a fit and proper person under this Regulation, the Authority will consider:

i. the applicant's skills, experience, competencies and integrity, including whether the person:

- has adequate qualifications, skills and professional experience to carry out the assigned responsibilities,

- is capable of fulfilling the responsibilities with diligence and in accordance with clients' interests and the Regulations, and

- has ever been convicted of an offence involving fraud or dishonesty, or has ever violated any laws, regulations or requirements governing financial business or aiming at protecting clients or investors,

ii. the applicant's ability to meet the requirements for registration for each function applied for,

iii. and any other matter that the Authority considers relevant

2407 – Processes and powers of the Authority

1- In assessing an application for registration, the Authority may:

i. carry out any review, enquiry or investigation that it considers appropriate,

ii. require the applicant, or any representative of the approved institution, to appear before the Authority to answer questions and explain any matter the Authority considers relevant to the application,

iii. require the applicant or the approved institution to provide any additional information or documents that the Authority considers appropriate,

iv. and require the applicant or the approved institution to verify, certify or substantiate any information provided to the Authority.

2- The Authority may refuse to consider an application if:

i. it is incomplete,

ii. it does not meet the requirements prescribed by the Authority, or

iii. the applicant has failed to provide information requested by the Authority within a specified time.

3- After completing its consideration of an application, the Authority will make one of the following decisions:

i. approve the application in whole or in part,

- ب. الموافقة على الطلب مع التقيّد بأي شروط وضوابط تعتبرها الهيئة ملائمة،
- ج. تأجيل البتّ بالطلب بانتظار الحصول على معلومات إضافية، أو
- د. رفض الطلب مرفقاً بالأسباب المعلّلة لهذا الرفض.
- ٤- في حال قرّرت الهيئة الموافقة على طلب التسجيل بالكامل أو جزئياً، تبليغ مقدم الطلب والمؤسسة المرخصة بهذا القرار خطياً، متضمّناً أي شروط قد تفرضها الهيئة على هذه الموافقة.
- ٥- في حال قرّرت الهيئة رفض الطلب، تبليغ مقدّم الطلب والمؤسسة المرخصة خطياً بالأمر، بما في ذلك الأسباب المعلّلة لهذا الرفض.

٢٤٠٨ - إلغاء التسجيل

- ١- في حال إلغاء تسجيل الشخص المسجّل، تحرص المؤسسة المرخصة التي يعمل لديها على أن يتوقف فوراً عن تأدية الوظائف المسجلة المعنية.
- ٢- في حال توقّف الشخص المسجّل عن تأدية الوظيفة المسجلة، أو لم يعد موظفاً أو مرتبطاً بمؤسسة مرخصة، على هذه الأخيرة أن تبليغ الهيئة بذلك وفقاً للأصول المحددة من قبلها ضمن مهلة أقصاها سبعة أيام. تعلق الهيئة التسجيل، لدى استلام الإشعار، حتى تقرّر:
- أ. إلغاء التسجيل، أو
- ب. الموافقة على نقل الشخص المسجّل إلى مؤسسة مرخصة أخرى.
- ٣- في حال جرى فصل شخص مسجّل لسبب ما، يجب على المؤسسة المرخصة التي يعمل لديها أن تبليغ الهيئة بأسباب هذا الإجراء ضمن مهلة سبعة أيام من تاريخه.
- ٤- يبقى الشخص المسجّل خاضعاً لمسائلة الهيئة لمدة عشر سنوات بعد إلغاء التسجيل في ما يخص أي فعل أو إغفال حصل قبل الإلغاء. وفي حال أجرت الهيئة، في أي وقت خلال هذه الفترة، تحقيقاً أو اتخذت إجراءات تنفيذية، يبقى الشخص المسجّل خاضعاً لسلطة الهيئة إلى حين البتّ بالأمر.

- ii. approve the application subject to such conditions and limitations that the Authority considers appropriate,
- iii. defer the application pending receipt of additional information, or
- iv. refuse the application with reasons for its decision.
- 4- If the Authority decides to approve an application for registration in whole or in part, it will notify the applicant and the approved institution in writing, including any conditions and limitations on the approval set by the Authority.
- 5- If the authority decides to refuse an application, it will notify the applicant and the approved institution in writing, including the reasons for its decision.

2408 - Cancellation of registration

- 1- If a registered person's registration is cancelled, his approved institution must ensure that the person immediately ceases to perform the given registrable function.
- 2- If a registered person ceases to carry on a registrable function or ceases to be employed or associated with an approved institution, the institution must notify the Authority within seven days in the manner prescribed by the Authority. Upon receipt of the notice, the registration will be suspended until the Authority decides to:
- i. cancel the registration, or
- ii. consent to the transfer of the registered person to another approved institution.
- 3- If a registered person is terminated for cause, his approved institution must also notify the Authority of the reasons for termination within seven days of the date of termination.
- 4- A registered person continues to be subject to the jurisdiction of the Authority for ten years after cancellation of his registration in respect of any act or omission that occurred before the cancellation. If at any time during this ten year period the Authority commences an investigation or enforcement proceedings, the registered person will continue to be subject to the jurisdiction of the Authority until the matter is closed.

٢٤٠٩ - الإعفاءات

يعفى الأشخاص الوارد ذكرهم في ما يلي من الامتحانات المفروضة من قبل الهيئة في الملحق ٥:

١- الأشخاص الحائزون على شهادة في الأدوات المالية و/أو شهادة في المشتقات المالية من مصرف لبنان وفقاً لتعميم مصرف لبنان الأساسي رقم ١٠٣ تاريخ ٩ آذار ٢٠٠٦.

٢- الأشخاص الذين راكموا ١٥ عاماً من الخبرة كحد أدنى في القطاع المالي والمصرفي حتى تاريخ ٢٠١٧/١٢/١٤، منها ٥ أعوام خبرة كحد أدنى في القطاع المتعلق بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية.

كما يعفى الأشخاص الذين راكموا ما بين ١٠ و ١٥ عاماً من الخبرة في القطاع المالي والمصرفي حتى تاريخ ٢٠١٧/١٢/١٤، منها ٥ أعوام خبرة كحد أدنى في القطاع المتعلق بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية من الامتحانات المفروضة عليهم شرط حضورهم جميع المحاضرات العائدة لهذه الامتحانات. (لا تدخل الإجازات التي تجاوزت ٦٠ يوماً متواصلاً في احتساب سنوات الخبرة).^{٢٠}

٣- مدراء الفروع المعينون قبل تاريخ ٢٠٠٩/٠٩/١٨ والذين يتمتعون بخبرة سبع سنوات على الأقل في القطاع المالي (الأعمال الخاصة بالأدوات المالية) جرى اكتسابها خلال التسع سنوات السابقة لتاريخ ٢٠٠٩/٠٩/١٨. (لا تدخل الإجازات التي تجاوزت ٦٠ يوماً متواصلاً في احتساب سنوات الخبرة).

٤- لا تطبق متطلبات الخضوع للامتحانات على رئيس مجلس الإدارة- المدير العام وأعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين. لكن يجب أن يمتثلوا إلى المتطلبات الأخرى كما هو منصوص عليها في الملحق ٥.

٥- يعفى من امتحانات الأدوات المالية Securities exam الأشخاص الحائزون على الشهادات التالية:

أ. الولايات المتحدة الأمريكية: NASD/FINRA Series 7

ب. كندا: المعهد الكندي للأدوات المالية: Canadian Securities Course 1 & 2

ج. المملكة العربية السعودية: CME 1 part II

د. المحلل المالي المعتمد: المستوى ١، مع ٣ سنوات على الأقل من الخبرة في العمل

هـ. المملكة المتحدة: الامتحانات المطلوبة في المملكة المتحدة مشمولة في دورة الأدوات المالية في المعهد العالي للأعمال أو ESA's Securities

و. حاملو مؤهلات معادلة من دول أخرى مثل فرنسا، وألمانيا، وأستراليا ودول الخليج العربي (على أن يُحدّد هذا بحسب كل حالة على حدة)

2409 – Exemptions

The following persons are exempted from taking the exams prescribed by the Authority in Annex 5:

1- Individuals holding a degree in securities and/or a degree in financial derivatives from Banque du Liban, according to basic circular number 103 of March 9, 2006.

2- Persons with minimum 15 years' experience in the Financial and Banking sector up to 14/12/2017, out of which a minimum of 5 years' experience in the sector related to securities business.

Persons with 10 to 15 years' experience in the financial and banking sector up to 14/12/2017, out of which a minimum of 5 years' experience in the sector related to securities business, shall be exempted from the required exams provided they attend all exams-related seminars. (In calculating the length of the experience, vacations exceeding 60 continuous days must be excluded)²⁰

3- Branch Managers appointed before 18/09/2009 with at least 7 years of experience in the financial sector (securities business). Such experience should have been gained within 9 years prior to 18/09/2009. (In calculating the length of this experience, vacations exceeding 60 continuous days must be excluded).

4- The Chairman - General Manager and non-executive board members are excluded from the certification requirements; however, they should comply with the other requirements as stipulated in Annex 5.

5- Persons who have passed the following certifications are exempted from the Securities exam:

i. USA: NASD/FINRA Series 7

ii. Canada: Canadian Securities Institute Canadian Securities Course 1 & 2

iii. Kingdom of Saudi Arabia: CME 1 part II

iv. CFA: Level 1, with at least 3 years of work experience.

v. UK: The Exams required in the UK are covered by ESA's Securities course, or

vi. Holders of equivalent qualifications from other nations such as France, Germany, Australia, GCC (to be determined on a case by case basis)

^{٢٠} عدّلت هذه المادة بموجب الإعلام رقم ٥٦ الصادر في ٢١ أيار ٢٠١٩

²⁰This Article was amended by Announcement N° 56 issued on May 21, 2019

- 6- يعفى من امتحانات المشتقات المالية Derivatives Exam الأشخاص الحائزون على الشهادات التالية:
- أ. الولايات المتحدة الأمريكية: NASD/FINRA Series 3 or 7
 - ب. كندا: المعهد الكندي للأدوات المالية: Canadian Securities Course 1 & 2
 - ج. المملكة العربية السعودية: CME 1 part II
 - د. المحلل المالي المعتمد: المستوى ٢، مع ٣ سنوات على الأقل من الخبرة في العمل
 - هـ. المملكة المتحدة: الامتحانات المطلوبة في المملكة المتحدة مشمولة في دورة المشتقات المالية في المعهد العالي للأعمال أو ESA's Derivatives course
 - و. حاملو مؤهلات معادلة من دول أخرى مثل فرنسا، وألمانيا، وأستراليا ودول الخليج العربي (على أن يُحدّد هذا بحسب كل حالة على حدة).

- 6- Persons who have passed the following certifications are exempted from the derivatives exam:
- i. USA: NASD/FINRA Series 3 or 7
 - ii. Canada: Canadian Securities Institute Canadian Securities Course 1 and 2
 - iii. Kingdom of Saudi Arabia: CME 1 part II
 - iv. CFA: Level 2, with at least 3 years of work experience
 - v. UK: The Exams required in the UK are covered by ESA's Derivatives course, or
 - vi. Holders of equivalent qualifications from other nations such as France, Germany, Australia, GCC (to be determined on a case by case basis).

الباب و - إنفاذ أحكام هذا النظام

٢٥٠١ - إنفاذ أحكام هذا النظام من قبل الهيئة

١- يدخل هذا النظام حيز التنفيذ فور نشره في الجريدة الرسمية، على أن يتم الاستحصال على الشهادات المطلوبة خلال مهلة أقصاها ٢٠٢٠/٢/٢٩.^{٢١}

٢- على المصارف والمؤسسات المالية ومؤسسات الوساطة المالية تزويد الهيئة بأسماء الأشخاص الذين يؤدون لديها وظائف الأشخاص المسجلين لكنهم لم يخضعوا بعد للامتحانات المطلوبة بموجب هذا النظام وذلك خلال مهلة أقصاها ٢٠١٧/١٢/٣١.

٣- تمنح المصارف والمؤسسات المالية التي تنوي الاستمرار بمزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية مهلة تنتهي في ٢٠١٩/٠٣/٣١ لاستكمال ملف كل منها لدى هيئة الأسواق المالية دون الحاجة لأخذ ترخيص جديد.

و يجب على المصارف والمؤسسات المالية كافة، استكمالاً لملفاتها، تزويد الهيئة بما يلي:

- مستند موقع وفقاً للأصول يحدد فئات الأنشطة الخاصة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية التي ينوي المصرف المؤسسة المالية مزاولتها.

- تقرير مفوضي المراقبة الخارجيين المعتمدين أو غير المعتمدين لدى المصرف المؤسسة المالية يثبت امتثال كل منها لموجبات هذا النظام كافة.^{٢٢}

٤- يتعرض كل من يخالف أحكام هذا النظام للعقوبات الإدارية المنصوص عنها في القوانين والانظمة المرعية الاجراء لا سيما تلك المنصوص عنها في القانون رقم ١٦١ تاريخ ٢٠١١/٨/١٧ (المتعلق بالأسواق المالية). ولا يحول ذلك دون تطبيق العقوبات الجزائية او الادارية التي يمكن أن تتعرض لها المؤسسات المخالفة.

Part F – Enforcement of the provisions of this Regulation

2501 – Enforcement of the provisions of this Regulation by the Authority

1- This Regulation enters into force upon its publication in the Official Gazette, at the condition of obtaining all required publications within a deadline not exceeding 29/2/2020.²¹

2- Banks, financial institutions and financial intermediation institutions must provide the Authority with the names of the individuals undertaking the registrable functions for them but who did not take the exams prescribed by this Regulation, no later than 31/12/2017.

3- Banks and Financial Institutions, which intend to continue to carry out securities business, are given a deadline ending on 31/03/2019 to complete the relevant file at the Capital Markets Authority, without the need for getting a new license.

In order to complete the above mentioned files, all Banks and Financial Institutions, must provide the Authority with the following:

- A duly signed document identifying the categories of activities related to securities business the Bank / Financial Institution intends to carry on.

- A report from the external auditors, accredited or not accredited, of the Bank / Financial Institution which clearly states that each of the latter is fully compliant with all the requirements of this regulation.²²

4- Any institution violating the provisions of this regulation shall be subject to the administrative sanctions set out in the observed laws and regulations, particularly those set forth in Law 161 of August 17, 2011 (related to Capital Markets) these sanctions shall not impede the enforcement of other penal or administrative sanctions applicable to the violating institutions.

^{٢١} عدّلت هذه الفقرة بموجب الإعلام رقم ٢٩ تاريخ ٢٠ شباط ٢٠١٨

^{٢٢} عدّلت هذه الفقرة بموجب الإعلام رقم ٤٨ تاريخ ٢٨ كانون الاول ٢٠١٨

²¹ This sub-article was amended by Announcement N° 29 issued on February 20, 2018

²² This sub-article was amended by Announcement N° 48 issued on December 28, 2018

الملحقات

الملحق ١ - طلب حصول المؤسسة على ترخيص لمزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية

التعليمات

١- يجب على مقدم طلب الحصول على موافقة الهيئة لمنحه ترخيصاً كمؤسسة مرخصة بموجب الباب (ب) من النظام الخاص بالترخيص والتسجيل، أن يملأ هذه الاستمارة ويقدم جميع المعلومات والمستندات المطلوبة إلى الأمانة العامة لدى الهيئة على العنوان التالي:

شارع روما، الوردية، الحمرا
eosg@cma.gov.lb

٢- يجب على مقدم الطلب أن يرفق بطلبه جميع المعلومات والمستندات الواردة في اللائحة المرفقة باستمارة الطلب كما هو محدد أدناه.

٣- تُقدّم جميع الاستمارات، والمعلومات والتقارير اللازمة بثلاث نسخ ورقية ونسخة إلكترونية على السواء (على قرص مدمج CD أو عبر البريد الإلكتروني المذكور أعلاه). أما المستندات التي تستوجب توقيعاً، فيجب تقديمها بنسخة إلكترونية ونسخة ورقية أصلية عنها.

٤- يمكن للهيئة أن تطلب مقابلة مدراء تنفيذيين لدى المؤسسة مقدّمة الطلب، كما يمكن لها أن تطلب تقديم المزيد من المعلومات أو المستندات.

٥- تُعاد الطلبات غير المكتملة ولا يتم البدء بمراجعتها لحين اكتمالها.

٦- يُرفض أي طلب يتضمّن معلومات مضلّة أو محاولة تضليل للهيئة من خلال تقديم معلومات ناقصة، أو خاطئة أو غير دقيقة.

٧- تصبح المؤسسة المرخصة مقدّمة الطلب خاضعة للأنظمة المرعية الإجراء فور تقديمها طلب الحصول على موافقة الهيئة.

ANNEXES

ANNEX 1 – APPLICATION FOR A SECURITIES BUSINESS LICENSE AS AN APPROVED INSTITUTION

Instructions

1- An applicant for approval by the Authority as an approved institution under Part B of the Licensing and Registration Regulation must file this completed form and all supporting information and documents with the General Secretary of the Authority at:

Rome Street, Wardieh, Hamra
eosg@cma.gov.lb

2- An applicant must file all the information and documents listed in the exhibits to this application form, as prescribed below.

3- All forms, information and reports that are required to be filed must be submitted in three hard copies and one soft copy (on a CD or to the above-mentioned email). Documents that require a signature must be filed in hard copy original form as well as by soft copy.

4- The Authority may require an interview with senior executives of the applicant, and may require the applicant to file additional information or documents.

5- Incomplete applications will be returned and cannot be processed until completed.

6- An applicant that files misleading information, or that attempts to mislead the Authority by filing incomplete, false or inaccurate information, will be denied approval.

7- In making application for approval as an approved institution, an applicant becomes subject to the Regulations as of the time of application.

طلب حصول مؤسسة على ترخيص لمزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية

اسم المؤسسة مقدّمة الطلب:
التاريخ:

تصريح مقدم الطلب

١- نتقدم من الهيئة بطلب الحصول على ترخيص بصفة مؤسسة مرخصة لمزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية.

٢- تمّ الاطلاع والموافقة على الأنظمة المرعية الإجراء.

٣- في حال تمّت الموافقة على طلبنا، نتعهد، إدارة ومستخدمين ووكلاء، الالتزام بالأنظمة، والقرارات والتوجيهات الصادرة عن الهيئة.

٤- كما ونؤكد:

أ. أن المعلومات الواردة والمتضمنة في طلبنا كاملة ودقيقة،

ب. أننا نستوفي ونبذل جميع شروط الموافقة التي تطبّق على فئات الترخيص موضوع الطلب،

ج. عدم وجود أي وقائع أو مسائل إضافية هامة لم نفتح عنها في طلبنا، من شأنها أن تؤثر على القرار الذي ستأخذه الهيئة لدى البتّ في هذا الطلب.

حزّر نيابةً عن مقدّم الطلب
[اسم مقدم الطلب]

التاريخ:

اسم الشخص المخوّل بالتوقيع:

(الصفة):

[المدير التنفيذي أو من يوازيه]

العنوان البريدي، والهاتف، والبريد الإلكتروني:

APPLICATION FOR A SECURITIES BUSINESS LICENSE AS AN APPROVED INSTITUTION

Name of Applicant:

Date:

APPLICANT'S DECLARATION

1- We apply to be licensed as an approved institution to carry on securities business by the Authority.

2- We have read and understand the Regulations.

3- We undertake that, if this application is approved, we and our employees and agents will comply with the provisions of the Regulations and all decisions and directions of the Authority.

4- We hereby confirm that:

i. The information set out and included in this application is complete and accurate,

ii. We meet and are in compliance with all of the requirements for approval of the categories of license that we are applying for,

iii. There are no additional facts or matters that are material to the Authority's consideration of our application that we have not disclosed to the Authority.

EXECUTED ON BEHALF OF THE APPLICANT:

[Name of the applicant]

Date:

Name of the signatory:

Title:

[Chief Executive Officer or equivalent]

Mail address, telephone and email:

استمارة الطلب

ملاحظة: يجب أن تتضمن جميع معلومات الاتصال العنوان البريدي الكامل، وعنوان البريد الإلكتروني وأرقام الهاتف.

- ١- اسم مقدم الطلب
- ٢- مكان وعنوان المقر الرئيسي والعنوان البريدي لمقدم الطلب
- ٣- اسم وصفة المسؤول (ين) الرئيسي (ين) عن هذا الطلب ووسائل التواصل الخاصة به (م)
- ٤- اسم وعنوان المستشار القانوني أو المستشارين الآخرين الذين يقدمون المشورة لمقدم الطلب (إن وجدوا)، ووسائل التواصل الخاصة بهم.
- ٥- عناوين جميع المواقع الإلكترونية
- ٦- رقم تسجيل الشركة
- ٧- الوضع القانوني:
شركة مساهمة
فرع لشركة مساهمة (الاسم)

.....
فرع لمصرف لبناني (الاسم)

.....
فرع لمؤسسة مالية لبنانية (الاسم)

.....
فرع لمصرف أجنبي أو لشركة مالية أجنبية (الاسم)

.....
غيره (حدّد)

.....
٨- الملكية:

- أ. تفاصيل عن رأس المال المصدر
- ب. قابلية انتقال حقوق الملكية، بما في ذلك تفاصيل عن التداول العام في أي أدوات مالية تكون بحوزة مقدم الطلب.
- ج. الأشخاص المؤثرون - اسم وعنوان وكامل التفاصيل عن كل شخص مؤثر لدى المؤسسة مقدمة الطلب، بما في ذلك النسبة المئوية لملكية كل شخص مؤثر.
- ٩- الحوكمة: هيكلية حوكمة المؤسسة، بما في ذلك تفاصيل عن مجلس الإدارة.
- أ. يجب على كل مدير وكل مسؤول رئيسي أن يملأ طلب التسجيل بصفة شخص مسجل بحسب الأصول التي تفرضها الهيئة (راجع الملحق ٤).

APPLICATION FORM

Note: All contact information must include full mailing address, email address and telephone numbers.

- 1- Name of applicant
- 2- Location and address of head office and mailing address
- 3- Name, title and contact information for the main contact person(s) for this application.
- 4- Name, address and contact information for legal counsel or other advisors who are advising the applicant on this application (if any).
- 5- Addresses of all websites
- 6- Company registration number
- 7- Legal status
Joint Stock Company
Subsidiary of Joint Stock Company (name)

.....
Subsidiary of Lebanese bank (name)

.....
Subsidiary of Lebanese Financial Institution (name)

.....
Subsidiary of foreign bank or financial company (name)

.....
Other (Specify)

.....
8- Ownership:

- i. Details of issued share capital.
- ii. Transferability of ownership interests, including details of public trading of any securities of the applicant.
- iii. Controllers – Name, address and full particulars for each controller of the applicant, including the percentage ownership position for each controller.
- 9- Governance: corporate governance structure, including details of board of directors.
 - i. Each director and each senior officer must file an application for registration as a registered person in the form prescribed by the Authority (see Annex 4).

١٠- فئات الترخيص

أنواع الأعمال الخاصة بالأدوات المالية موضوع طلب الترخيص
(ضع علامة إلى جانب كل ما ينطبق)

<p>١- التعامل</p> <p>- التعامل أو التداول في أداة مالية من حساب المؤسسة الخاص - التعامل أو التداول في أداة مالية من حساب العملاء - بيع، شراء، أو تلقي أمر بيع أو شراء أداة مالية</p> <p>- القيام بدور وكيل توزيع معتمد لهيئة استثمار جماعي أجنبية^{٢٣} - صانع السوق أو مؤمن السيولة. - إدارة الاكتتابات في الأدوات المالية، أو توزيع الأدوات المالية أو ضمان الاكتتاب بالأدوات المالية</p> <p>هذا الترخيص لا يشمل تأمين طرفاً ثالثاً لتقديم خدمات الحفظ للعميل إذ ذلك يستوجب الحصول على ترخيص للقيام بخدمات الترتيب.</p> <p>كما لا يشمل هذا الترخيص القيام بخدمات الحفظ التي تستوجب الحصول على ترخيص بالحفظ.</p>	
<p>٢- تقديم المشورة</p> <p>- تقديم المشورة الملائمة لشخص آخر بشأن مزايا ومخاطر استثماره أو تعامله في أي نوع من أنواع الأدوات المالية</p> <p>- تقديم المشورة بشأن ممارسة أي حق تعامل مرتبط بأداة مالية.</p> <p>- القيام بعمليات طرح الاكتتاب في الأدوات المالية، وعمليات طرح للاكتتاب العام أو الخاص.</p> <p>- تقديم المشورة المالية بما في ذلك تقديم المشورة بشأن: الاستثمارات والتعامل في الأدوات المالية، والمسائل المتصلة بمالية الشركة، وعمليات الدمج والاستحواذ.</p> <p>ذلك لا يشمل أخذ الأوامر من العملاء الذي يستوجب الحصول على ترخيص للقيام بخدمات التعامل</p>	
<p>٣- الترتيب</p> <p>- ترتيب العمليات المتصلة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية</p> <p>- تعريف الأشخاص على الأعمال الخاصة بالأدوات المالية العمل على ترتيب عمليات في الأداة المالية.</p> <p>- يتضمن ذلك ترتيب اتفاقات مالية خاصة بالشركة، اتفاقات دمج واستحواذ، عمليات طرح الاكتتاب في الأدوات المالية، وعمليات طرح للاكتتاب العام أو الخاص.</p> <p>يؤمن طرفاً ثالثاً لتقديم خدمات الحفظ مع مراعاة احكام السلسلة ٣٠٠٠ لاسيما البندين ٣٥١٥ و ٣٥١٧ منها.</p> <p>ملاحظة: الترتيب لا يشمل التعامل (تنفيذ عمليات تداول).</p>	

10- Categories of License

Types of securities business applicants seeks a license for
(check all that apply)

<p>1- Dealing</p>	<p>- Deals in or trades a security as principal - Deals in or trades a security as agent - Selling, buying, or taking an order to sell or buy, a security - Uptaking the role of an approved distribution agent for a foreign collective investment scheme²³ - Market maker or liquidity provider - Managing subscriptions for or distributing securities or underwriting securities.</p> <p>This license does not include arranging for a third party to provide client custody services which requires obtaining a license to carry out arranging services. This license does also not include carrying out custody services which require obtaining a custody license.</p>
<p>2- Advising</p>	<p>- Providing suitable advice to another person on benefits and risks of his investment or dealing in any type of securities - Advising on exercising any right related to a security - Carrying out securities offerings, public or private placements - Providing financial advice including advising on: investments, dealing in securities, corporate finance matters, mergers, and acquisitions. This does not include taking orders from clients which requires obtaining a license to carry out dealing services.</p>
<p>3- Arranging</p>	<p>- Arranging transactions relating to securities business - Introducing persons to transactions in securities business - Acting to put together a transaction in a security - This includes arranging corporate finance deals, mergers & acquisitions deals, securities offerings, public or private placements Arranging for a third party to provide custody services subject to the provisions of Series 3000, in particular articles 3515 and 3517 thereof. Note: Arranging does not include Dealing (executing trades).</p>

^{٢٣} عدّل هذا البند بموجب الإعلام رقم ٦٥ تاريخ ١٩ أيار ٢٠٢٠

²³ This Paragraph was amended by Announcement N° 65 issued on May 19, 2020

٤- الإدارة	- إدارة أداة مالية أو محفظة أدوات مالية لصالح شخص آخر بشكل استثنائي - تتضمن إدارة هيئات استثمار جماعي (تنطبق شروط إضافية بموجب النظام الخاص بهيئات الاستثمار الجماعي)
٥- الحفظ	- حفظ الأصول بما في ذلك الأدوات المالية لصالح شخص آخر - يتضمن تقديم خدمات الحفظ للعملاء، وإدارة الحقوق، والمنافع والإجراءات المتصلة بأداة مالية - يتضمن القيام بدور الحفظ لهيئة استثمار جماعي (تنطبق شروط إضافية بموجب النظام الخاص بهيئات الاستثمار الجماعي).

4- Managing	- Managing a <u>security</u> or a portfolio of <u>securities</u> for another person on a discretionary basis - This includes management of <u>collective investment schemes</u> (Additional requirements apply under the CIS Regulation.)
5- Custody	- Safeguarding assets for another person, including <u>securities</u> - This includes client custody services, and administering rights, benefits and actions relating to a <u>security</u> - This includes acting as a custodian for a <u>collective investment scheme</u> . (Additional requirements apply under the CIS Regulation.)

- ١١- تفاصيل عن أنشطة الأعمال الحالية (إن وُجدت)
- ١٢- تفاصيل عن الترخيص الممنوح من قبل مصرف لبنان (حيث ينطبق)
- ١٣- الموقع المقترح وعنوان مكاتب عمل المؤسسة المرخصة (بما في ذلك مكاتب الفروع)
- ١٤- اسم وعنوان جميع الفروع أو الهيئات التابعة للمؤسسة مقدمة الطلب
- ١٥- أسماء مفوضي المراقبة الخارجيين، وعناوينهم ووسائل التواصل معهم
- ١٦- اسم المصرف الرئيسي للمؤسسة مقدمة الطلب، وعنوانه ووسائل التواصل معه
- ١٧- معلومات حول العضوية في أي سوق للأدوات المالية، أو هيئة مهنية أو مؤسسة رقابة ذاتية، بما في ذلك تفاصيل فتحها ووضعها.
- ١٨- تفاصيل عن التسجيل، أو الترخيص أو أي شكل آخر من أشكال التفويض الصادر عن أي سلطة رقابية أو أي هيئة قانونية أخرى خارج لبنان.
- ١٩- هل سبق أن رُفضت عضوية المؤسسة مقدمة الطلب في أي سوق للأدوات المالية، أو مؤسسة رقابة ذاتية، أو هيئة مهنية تقدمت بطلب لديها؟ (في حال كانت الإجابة نعم، إعطاء التفاصيل).
- ٢٠- هل سبق أن عُلق أو أنهيت عضوية المؤسسة مقدمة الطلب في أي سوق للأدوات المالية، أو مؤسسة رقابة ذاتية، أو هيئة مهنية؟ (في حال كانت الإجابة نعم، إعطاء التفاصيل).
- ٢١- هل سبق أن تم تعليق أو إنهاء تسجيل المؤسسة مقدمة الطلب، أو ترخيصها أو أي شكل من أشكال التفويض الصادر عن سلطة رقابية أو أي هيئة قانونية أخرى؟ (في حال كانت الإجابة نعم، إعطاء التفاصيل).
- ٢٢- هل تخضع المؤسسة مقدمة الطلب في الوقت الحاضر لأي تحقيق، أو إجراءات قانونية أو دعوى قانونية؟ (في حال كانت الإجابة نعم، إعطاء التفاصيل).

المستند ١

المعلومات والمستندات المطلوب تقديمها مع الطلب

يجب على مقدم الطلب للحصول على ترخيص لمزاولة أي فئة من الأعمال الخاصة بالأدوات المالية أن يقدم إلى الهيئة جميع المعلومات والمستندات التالية:

- 11- Details of current business activities (if any)
- 12- Details of license by Banque du Liban (if applicable)
- 13- Proposed location and address of offices of all approved institution operations (including branch offices)
- 14- Name and address of all subsidiaries or affiliated entities of the applicant
- 15- Name, address and contact information for external auditors
- 16- Name, address and contact information for the applicant's principal bank
- 17- Membership in any securities exchange, professional body or self-regulatory organization (SRO), including details of membership category and status.
- 18- Details of registration, licensing or other form of authorization by any securities regulatory authority or other statutory authority outside Lebanon
- 19- Has the applicant ever been refused membership in any securities exchange, SRO or professional body for which it has applied? (If yes provide details).
- 20- Has the applicant's membership in any securities exchange, SRO or professional body ever been suspended or terminated? (If yes provide details).
- 21- Has the applicant's registration, licensing or other form of authorization by any securities regulatory authority or other statutory authority ever been suspended or terminated? (If yes provide details).
- 22- Is the applicant currently the subject of any investigation, regulatory proceeding or litigation? (If yes provide details).

EXHIBIT 1

INFORMATION AND DOCUMENTS REQUIRED TO BE FILED WITH THE APPLICATION

An applicant for a license for any type of securities business must file all of the following information and documents with the Authority:

١- قرار مجلس الإدارة

وهو قرار صادر عن مجلس إدارة المؤسسة مقدمة الطلب بحسب الأصول التي تفرضها الهيئة، بحيث يعكس الموافقة على الطلب ومحتوياته، ويؤكد على دقة واكتمال المعلومات والمستندات المرفقة به.

٢- جدول بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية

جدول بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية المنوي القيام بها، تضم جميع فئات التراخيص اللازمة لمزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية التي يشملها الطلب. يجب أن يحدد هذا الجدول فئات الأدوات المالية والخدمات التي يقترح مقدم الطلب تزويدها حسب كل فئة من فئات الترخيص.

٣- خطة العمل

خطة عمل تفصيلية للأعمال الخاصة بالأدوات المالية التي يشملها الطلب، بما في ذلك:

- أ. المقدمة والخلفية
- ب. استراتيجية العمل
- ج. طبيعة ونطاق الأعمال الخاصة بالأدوات المالية المقترحة، بما في ذلك مصادر النشاط وطبيعة العملاء وأنواع الأدوات والخدمات المالية التي ينوي تقديمها للعملاء. مكوّنات رأس المال ومصادر التمويل
- هـ. المخاطر الرئيسية وكيفية إدارة المخاطر
- و. لمحة عامة عن استراتيجية المعلوماتية والعمليات، بما في ذلك أي ترتيبات لتلزم جهات خارجية في هذا المجال، والوظائف التشغيلية أو الإدارية. تحديد اسم وعنوان ووسائل التواصل الخاصة مع أي وكيل أو طرف ثالث سوف يقدم خدمات لمقدم الطلب، وتوفير تفاصيل عنها.

ز. الترتيبات المتخذة لإبداع الأدوات المالية للعملاء وإدارة أموالهم، وتفصيل أسماء وعناوين الوديع وأي طرف ثالث يوفر خدمات متعلقة بأنشطة الحفظ إلى مقدم الطلب.

ح. الترتيبات المتخذة لمقاصة وتسوية العمليات.

ط. الأعمال الخاصة بالأدوات المالية - عرض تفصيلي للأنشطة المتعلقة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية التي ينوي مقدم الطلب القيام بها في كل فئة من فئات الترخيص موضوع الطلب.

ي. التوقعات المالية لفترة ثلاث سنوات تشمل المؤسسة بصورة عامة، مع التفصيل لكل نوع من أنواع الأعمال الخاصة بالأدوات المالية التي تنوي القيام بها.

ك. البورصات وأسواق الأدوات المالية التي ينوي مقدم الطلب التداول فيها

ل. البورصات وأسواق الأدوات المالية، وغرف المقاصة، ومؤسسات الإيداع والمؤسسات التي تتمتع بسلطة تنظيمية والتي يكون مقدم الطلب عضواً فيها، أو ينوي الانضمام إليها.

٤- الأشخاص المؤثرون

توفير لائحة بالأشخاص المؤثرين لدى مقدم الطلب، وتفصيل عن هوية كل شخص مؤثر مقترح، وملكيته (إذا انطبق الحال)، ونزاهته، ووضعه القانوني، وسجله في الأعمال ووضعه المالي.

1- Board of Directors Resolution

A resolution of its board of directors (or equivalent governing body) in the form prescribed by the Authority approving the application and its contents, and certifying the accuracy and completeness of the accompanying information and documents.

2- Securities Business Profile

A proposed securities business profile including all types of license to carry on securities business that the application covers. The profile must set out the types of financial instruments and the types of services that the applicant proposes to provide under each category of license.

3- Business Plan

A detailed business plan for the securities business covered by the application, including the following:

- i. Introduction and background
- ii. Business strategy
- iii. Nature and scale of the proposed securities business, including sources of business and nature of customers and types of financial instruments and services that it intends to provide to clients
- iv. Capital structure and financing arrangements
- v. Key risks and risk management approach
- vi. IT strategy and operations overview, including any arrangements for the outsourcing of any IT, operational or administrative functions. Specify the name, address and contact details of any agents or third parties that will provide services to the applicant, with details of the services to be provided.
- vii. Arrangements made for custody of clients' securities and handling of client money, detailing names and addresses of the custodian and any other third party providers to be used by the applicant for custodian activities.
- viii. Arrangements made for clearing and settlement of transactions
- ix. Securities business – a detailed description of the securities business activities that the applicant proposes to undertake under each category of license that it is applying for
- x. Financial projections for a 3 year period covering the institution as a whole and each type of securities business that it proposes to undertake
- xi. Securities exchanges and markets that the applicant intends to trade in
- xii. Securities exchanges, clearing houses, depositaries and self-regulatory organizations (SROs) that the applicant is, or intends to become, a member of.

4- Controllers

A list of all controllers of the applicant, and provide details of the identity, ownership (if applicable), integrity, regulatory status, business record and financial position of each proposed controller.

٥- الروابط الوثيقة

توفير جدول بجميع الأشخاص الذين يقيمون، أو يقترحون إقامة روابط وثيقة مع مقدم الطلب، مع تفاصيل عن هوية كل شخص منهم، وملكيته (حيث ينطبق)، ونزاهته، ووضعه القانوني، وسجله في الأعمال ووضعه المالي.

٦- البيانات المالية

هي البيانات التي يعدها ويصادق عليها مفوضو المراقبة الخارجيون وفقاً لمعايير المحاسبة المعتمدة في لبنان. يجب أن تحدد البيانات الوضع المالي الحالي والمتوقع لمقدم الطلب (بما في ذلك رأسماله، وموجوداته، مطلوباته، إيراداته ونفقاته) وذلك:

- أ. في نهاية سنته المالية أو بالنسبة إلى مؤسسة جديدة، في تاريخ البيانات المالية الأخيرة،
- ب. التاريخ المقترح لمباشرة الأعمال، و
- ج. ١٢ شهراً بعد تاريخ المباشرة بالأعمال.

يجب تقديم المستندات التي تثبت سلامة الوضع المالي الحالي والمتوقع وصحة الافتراضات التي تستند إليها البيانات المالية.

٧- الأشخاص المسجلون

توفير جدول بجميع الأشخاص المفترض تسجيلهم، واستمارة طلب التسجيل لكل شخص وفقاً لهذا النظام.

٨- النظم والضوابط الرقابية

- تتضمن المستندات المتصلة بالنظم والضوابط الرقابية ما يلي:
- أ. السياسات والإجراءات الخاصة بالرقابة المالية
 - ب. السياسات والنظم المتصلة بإدارة المخاطر
 - ج. البرامج والإجراءات المتصلة بمكافحة تبييض الأموال وتمويل الإرهاب.
 - د. دليل الامتثال
 - هـ. برنامج متابعة الامتثال
 - و. قواعد السلوك للمدراء والمسؤولين والمستخدمين

٩- دليل العمليات

هو دليل يحدد الإجراءات والنظم الواجب تطبيقها في جميع الأنشطة الأساسية والعمليات الإدارية، بما في ذلك:

- أ. فتح وإدارة حسابات العملاء
- ب. معالجة وتسجيل الأوامر، وتنفيذ وتسوية وتأكيد العمليات
- ج. تزويد العملاء بالتقارير
- د. تقديم المشورة والخدمات الملائمة للعملاء
- هـ. حفظ وإدارة أموال العميل وموجوداته، و
- و. الامتثال لجميع متطلبات حفظ السجلات

5- Close Links

A list of all persons that have, or are proposed to have, close links with the applicant, with details of the identity, ownership (if applicable), integrity, regulatory status, business record and financial position of each such person.

6- Financial Statements

Financial statements prepared and certified by the applicant's auditors in accordance with Lebanese accounting standards. The statements must set out the applicant's current and projected financial position (including its capital, assets, liabilities, revenues and expenses) as at:

- i. the end of its last fiscal year, or for a new entity, the date of the financial statements,
- ii. the proposed date of the commencement of business, and
- iii. 12 months after the date of commencement of business.

Evidence to support the current and projected financial position and the validity of the assumptions that the financial statements are based on must be provided.

7- Registered Persons

A list of each person who is to be a registered person and an application form for registration for each such person in accordance with this Regulation.

8- Systems and Controls

Systems and controls documentation as follows:

- i. Financial controls policies and procedures
- ii. Risk management policies and systems
- iii. Anti-money laundering and anti-terrorism financing program and procedures
- iv. Compliance manual
- v. Compliance monitoring program
- vi. Code of conduct for directors, officers and employees

9- Operations Manual

Operations procedures manual setting out the procedures and systems to be employed for all material business and administrative operations, including:

- i. Opening and administration of client accounts
- ii. Processing and recording of orders, and the execution, settlement and confirmation of trades
- iii. Reporting to clients
- iv. Providing suitable advice and services to clients
- v. Handling and custody of client money and client assets. and
- vi. Compliance with all record-keeping requirements

١٠- شروط وأحكام التعاقد (التعامل)

الأحكام المقترحة للتعامل في الاتفاقيات مع العملاء (وفقاً للنظام الخاص بسلوكيات العمل)، بما في ذلك الاستثمارات المقترحة التي يجب أن يوقعها العملاء.

١١- الرسوم

توفير جدول بالرسوم والعمولات والتكاليف وغيرها من النفقات المتوجب تسديدها من قبل العملاء.

١٢- العقود الأساسية

هي نسخة عن الاتفاقيات الترتيبات والعقود مع أطراف ثلثين لتقديم خدمات أساسية أو تنفيذ عمليات أساسية، بما في ذلك:

- أ. تنفيذ، مقاصة وتسوية العمليات؛
- ب. حفظ أموال العميل أو موجوداته؛
- ج. ترتيبات لتوفير منتجات أو خدمات يقدمها مباشرة أو عن طريق طرف ثالث.
- د. آلية تعريف العملاء
- هـ. خدمات تكنولوجيا المعلومات، بما في ذلك خدمات قاعدة البيانات، وأنظمة الكومبيوتر والمعالجة والتدقيق في مجال التكنولوجيا والمعلومات
- و. حفظ السجلات
- ز. خدمات الامتثال
- ح. خدمات إدارة المخاطر،
- ط. و خدمات التدقيق

١٣- التأمين

تفاصيل عن تغطية بوالص التأمين المتعلقة بالتعويضات المهنية وفقاً لمتطلبات الهيئة الواردة في النظام الخاص بسلوكيات العمل.

١٤- مستندات التأسيس

نسخة عن النظام الأساسي أو النظام الداخلي للشركة.

١٥- هيكلية الشركة

هيكلية الملكية التي تبين المجموعة الاقتصادية التي ينتمي إليها مقدم الطلب (إن وجدت)، بما في ذلك كل شخص مؤثر وكل شخص له روابط وثيقة مع مقدم الطلب.

١٦- الهيكلية التنظيمية

تضم مجلس الإدارة لدى مقدم الطلب، والمدير التنفيذي والإدارة العليا التنفيذية، ومسؤول الامتثال ومسؤول الإبلاغ عن تبويض الاموال وجميع الإدارات والوحدات. يجب أن تحدد هذه الهيكلية المرجعية الإدارية لكل دائرة ومدير رئيسي.

١٧- استمرارية العمل

نسخة عن خطة استمرارية العمل في المؤسسة مقدمة الطلب

10- Terms of Business

The proposed terms of business in client agreements (in accordance with the Business Conduct Regulation), including the proposed forms to be signed by clients.

11- Fees

A list of proposed fees, commissions, charges and other expenses payable by clients.

12- Material Contracts

A copy of agreements, arrangements and understandings with third parties to provide any material services or operations, including:

- i. Execution, clearing and settlement of trades
- ii. Custody of client money or client assets;
- iii. Arrangements to offer products or services provided by, sponsored by, or associated with a third party
- iv. Arrangements to introduce clients
- v. Information technology services, including database services, computer systems, processing and IT audit services
- vi. Record-keeping
- vii. Compliance services
- viii. Risk management services,
- ix. And audit services

13- Insurance

Details of professional indemnity insurance policies in accordance with the requirements prescribed by the Authority in the Business Conduct Regulation.

14- Incorporation Documents

Copy of the articles of association or by-laws, for a company.

15- Corporate Structure

Ownership structure chart showing the corporate group that the applicant is part of (if any), including each controller and each person that the applicant has close links with.

16- Organization Chart

Organization chart that includes the applicant's governing body, all departments and units of the business, the CEO and senior management, the Head of Compliance and MLRO. The chart must set out the reporting lines of each department and senior manager in the business.

17- Business Continuity

Copy of the applicant's business continuity plan.

الملحق ٢ - المعلومات والمستندات الواجب تقديمها مع طلب الموافقة على تأسيس مؤسسة وساطة مالية

التعليمات

للحصول على موافقة لتأسيس مؤسسة وساطة مالية، يجب، بالإضافة إلى المعلومات والمستندات الواجب إرفاقها بطلب الترخيص وفقاً للملحق رقم ١ أعلاه، تقديم المعلومات والمستندات التالية للهيئة.

١- المؤسسون والإداريون

مستند يؤكد هوية الأعضاء المؤسسين والأشخاص المشاركين في الاكتتاب في رأسمال الشركة، وأصحاب الحق الاقتصادي، والأشخاص الذين يشغلون مناصب في مجلس الإدارة والإدارة العليا التنفيذية في الشركة. (وقد يشمل هذا إخراج قيد فردي/ بطاقة هوية/ جواز سفر، أو شهادة تسجيل في السجل التجاري في حال كان مقدم الطلب شخصاً معنوياً).^{٢٤}

٢- البيانات الشخصية

بيان موقع من كل شخص مذكور في البند ١ أعلاه، بما في ذلك سيرته الذاتية (شهادته، خبرته، ومعلومات أخرى عن وضعه المالي) وتقييم دقيق لملاذته وقدرته المالية. بالإضافة إلى نسخة موثقة عن السجل العدلي لا يعود تاريخ إصدارها لأكثر من ثلاثة أشهر، في حال توفر ذلك قانوناً.

٣- الاكتتابات

بيان تظهر فيه النسبة المئوية لمشاركة جميع المكتتبين في رأسمال الشركة، بما في ذلك فئات الأسهم، وتوزيعها بين الأشخاص اللبنانيين وغير اللبنانيين، والمقيمين وغير المقيمين.

٤- دراسة الجدوى

دراسة جدوى اقتصادية لتأسيس شركة، تغطي فترة ثلاث سنوات وتبين بالتفصيل:

- أ. مصادر تمويل الشركة، والاستثمارات الأولية في رأس المال وغيرها من المتطلبات اللازمة لإطلاق المشروع.
- ب. بيان الأرباح والخسائر السنوية المتوقعة، بما في ذلك الإيرادات.
- ج. موازنة التكاليف السنوية المتوقعة.
- د. التدفق النقدي المتوقع.

٥- علاقات العمل

بيان يتضمن أي علاقة قائمة أو يمكن أن تنشأ بين الشركة وأي مؤسسة مالية، أو وسيط مالي أو أي هيئة مالية، في لبنان أو في الخارج.

٦- التأسيس

مسودة النظام الأساسي/ الداخلي للشركة أو نسخته النهائية.

^{٢٤} عدل هذا البند بموجب الإعلام رقم ٨٥ تاريخ ١٤ حزيران ٢٠٢٢.

ANNEX 2 – INFORMATION AND DOCUMENTS REQUIRED TO BE FILED WITH THE APPLICATION FOR APPROVAL TO ESTABLISH A FINANCIAL INTERMEDIATION INSTITUTION

Instructions

In addition to the information and documents that must be filed with an application for license in Annex 1 above, an application for approval to establish a financial intermediation institution must file all of the following information and documents with the Authority.

1- Founders and Officers

A document certifying the identity of the founders, the persons participating in subscriptions for the company's capital, the economic right holders, and the persons to hold management and senior executive management positions in the company. (This may include an extract from the Civil Register / identity card / passport, or in the case of a legal entity, a registration certificate from the Commercial Register).²⁴

2- Personal Statements

A statement signed by each person listed in paragraph 1, including their curriculum vitae (degrees, experience, and other information on their financial status and background) and a precise evaluation of their net worth. If legally available, include an official police record issued within the last three months.

3- Subscriptions

A statement listing the percentage participation of all subscribers in the capital of the company, including the categories of shares, and their distribution among Lebanese and non-Lebanese persons, and resident and non-resident persons.

4- Feasibility Study

An economic feasibility study on the establishment of the company, covering a three-year period and showing in detail:

- i. The company's financing sources, initial capital investments and other start-up resource requirements
- ii. Projected annual profit and loss account, including revenues.
- iii. Projected annual expense budgets.
- iv. Projected cash flow.

5- Business Relationships

A statement listing any existing or proposed relationship between the company and any financial institution, broker-dealer or other financial entity, whether in Lebanon or abroad.

6- Constitution

Final or draft copies of the company's articles of incorporation constitution and by-laws

²⁴ This paragraph was amended by Announcement No. 85 issued on June 14, 2022.

الملحق ٣ - موجبات تبليغ الهيئة

يجب على المؤسسة المرخصة إبلاغ الهيئة بشأن المتغيرات التالية، عملاً بالمادة ٢٣٠٤ أعلاه، وذلك وفقاً للأصول التي تحددها الهيئة.

١- تغييرات في الاسم أو المكتب

يجب على المؤسسة المرخصة أن تبلغ الهيئة قبل ٣٠ يوماً على الأقل من إجراء أي تغيير في:

- اسمها، أو اسمها المسجل أو أي اسم تجاري تستخدمه في مزاوله الأعمال الخاصة بالأدوات المالية أو
- عنوان مقرها الرئيسي، أو إذا اختلف، عنوان محل تسليم الإشعارات أو المستندات.

٢- تغييرات في العمل

يجب على المؤسسة المرخصة إبلاغ الهيئة خلال ٧ أيام بما يلي:

- تأسيس شركة تابعة أو تملكها، أو التصرف بها، أو حلها، بما في ذلك اسم الشركة التابعة وأعمالها الرئيسية.
- أي تغيير في المعلومات المقدمة أصلاً تحت العناوين التالية:

- مكاتب فروعها في لبنان حيث تزاوُل الأعمال الخاصة بالأدوات المالية،
- عقود التأمين، حيث ينطبق^{٢٥}
- الدول الخارجية حيث تزاوُل الأعمال الخاصة بالأدوات المالية، بما في ذلك ما إذا كانت المؤسسة تعمل كمكتب فرعي، أو شركة تابعة أو غير ذلك، و
- العقود أو الإجراءات المعتمدة لإتمام وتسوية العمليات أو حفظ أموال العملاء أو موجوداتهم.

٣- التغييرات المقترحة في العمل

يجب على المؤسسة المرخصة أن تبلغ الهيئة مسبقاً (أو في حال حدوث تغييرات، فور علمها بحدوثه) ب:

- اقتراح إعادة تنظيم المؤسسة، أو توسيع نطاق أعمالها، أو أية تغييرات أخرى قد تؤثر بشكل جوهري على أعمالها الخاصة بالأدوات المالية، أو على المخاطر أو الموارد، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:
 - القيام بأعمال جديدة ضمن مجموعة شركاتها
 - إنشاء فرع جديد
 - بيع أو تسويق منتجات أو خدمات مالية جديدة
- تملك أي عمل أساسي أو التنازل عن أي من العناصر الأساسية المكوّنة لأعمالها
- بيع أو نقل ملكية أي من أصولها الأساسية أو العناصر المكوّنة لأعمالها، أو
- التوقف عن القيام بأي من الأنشطة المتعلقة بالأعمال الخاصة بالأدوات المالية أو تقليص نطاقه بشكل ملحوظ.

^{٢٥} عدّل هذا البند بموجب الإعلام رقم ٧٢ تاريخ ١١ أيار ٢٠٢١

ANNEX 3 – NOTIFICATION REQUIREMENTS TO THE AUTHORITY

An approved institution must provide notice to the Authority of the following changes under article 2304. All notices must be provided in the form prescribed by the Authority.

1- Changes in Name or Office

An approved institution must notify the Authority at least 30 days before any change in:

- its name, its registered name or any business name that it uses in carrying on securities business or
- the address of its head office or, if different, the address of the place for service of notices or documents.

2- Changes in Business

An approved institution must notify the Authority within 7 days of:

- The formation, acquisition, disposal or dissolution of a subsidiary, including the subsidiary's name and its principal business,
- Any changes in the information originally submitted under the following headings:
 - Branch offices in Lebanon from where it carries on securities business,
 - Insurance arrangements, where applicable,²⁵
 - The countries outside Lebanon where it carries on securities business, including whether the business operates as a branch office, a subsidiary or otherwise, and
 - The contracts or arrangements to clear and settle transactions or for custody of client money or client assets.

3. Proposed Changes in Business

An approved institution must give the Authority prior notice (or if the event has occurred, notice as soon as it becomes aware) of:

- a proposed reorganization, business expansion or other change that could have a material impact on its securities business, risk profile or resources, including, but not limited to:
 - Setting up a new business within its corporate group
 - Establishing a new branch
 - Selling or offering a new type of financial or securities product or service
 - The acquisition of any material business or the disposal of any material part of its business
 - The sale or transfer of any material assets or parts of its business, or
 - Ceasing to undertake a securities business activity, or significantly reducing the scope of any activity,

²⁵ This sub-article was amended by Announcement N° 72 issued on May 11, 2021

- ب. تليزم أي جزء أساسي من أعمال المؤسسة أو وظائفها الإدارية، أو إدخال تغييرات ملحوظة عليه،
- ج. خلل مهم في نظمها وأنظمتها الرقابية، بما في ذلك الخلل الذي يبلغ عنه مفوض المراقبة الخارجي أو المدقق الداخلي لديها،
- د. أي تغيير قد يؤدي إلى تعديل جوهري في رأس المال أو كفايته، بما في ذلك:
- أي إجراء من الممكن أن يؤدي إلى تغيير جوهري في مواردها أو متطلباتها المالية،
 - توزيع الأرباح الخاصة أو إعادة دفع الأسهم المساهم به أو إيفاء دين
 - أي خسائر ملحوظة، محققة أو غير محققة، أو
 - أي إجراء يقترحه الشخص المؤثر أو عضو من الأعضاء في مجموعة شركاتها

٤- التغييرات والوقائع الجوهرية

- يجب على المؤسسة المرخصة أن تبلغ الهيئة فوراً في الحالات التالية:
- أ. حصول أي تغيير جوهري في أعمالها، أو عملياتها أو ملاءتها المالية، أو حدوث أي واقعة متصلة بما سبق،
- ب. تقديم طلب تصفية أو إفلاس المؤسسة المرخصة، أو الشخص المؤثر في المؤسسة أو أي شخص تقيم معه المؤسسة روابط وثيقة،
- ج. الدعوة إلى عقد اجتماع للبحث في قرار تصفية المؤسسة المرخصة، أو الشخص المؤثر في المؤسسة أو أي شخص تقيم معه المؤسسة روابط وثيقة،
- د. أي حالة تعسر
- هـ. فرض عقوبات تأديبية على المؤسسة المرخصة أو الشخص المؤثر في المؤسسة من قبل أي سلطة رقابية،
- و. إدانة المؤسسة المرخصة بأي جنائية أو جرم خاضع للتشريعات المتعلقة بالخدمات المصرفية أو أي خدمات مالية أخرى، أو الضرائب، أو أي عملية احتيال أو فعل يتصل بعدم النزاهة أو إساءة الأمانة،
- ز. قبول أو رفض أي طلب للحصول على موافقة لمزاولة الأعمال الخاصة بالأدوات المالية، أو الأعمال المصرفية أو التأمين في أي بلد آخر، أو إلغاء هذه الموافقة،
- ح. سحب أو رفض أو إلغاء أي طلب للانضمام إلى أسواق الأدوات المالية أو شركة المقاصة،
- ط. تعيين مفتشين من جانب هيئة رسمية أو سلطة رقابية للتحقيق في شؤون المؤسسة المرخصة،
- ي. تغيير في مفوضي المراقبة الخارجيين لديها،
- ك. انتهاك سلوكيات السوق والأعمال من قبل المؤسسة المرخصة أو أي من الأشخاص المسجلين لديها،
- ل. إقامة أي دعوى قانونية ضد المؤسسة المرخصة من قبل أحد عملائها،

- ii. Entering into, or significantly changing, a material outsourcing arrangement covering any of its business or administrative functions,
- iii. A significant failure in its systems or controls, including those reported by its auditor or internal audit function,
- iv. Any change that could result in a material change in its capital adequacy or capital position, including:
- Any action that would result in a material change in its financial resources or financial resources requirements
 - The payment of a special dividend or the repayment of share capital or a loan or credit
 - Any significant losses, whether recognized or unrecognized, or
 - Any action proposed by a controller or a member of its corporate group.

4- Material Changes and Events

- An approved institution must notify the Authority immediately of:
- i. Any material change in, or event related to, its business, operations or financial soundness,
- ii. the presentation of a petition for the winding up or bankruptcy of the approved institution, a controller of the institution or any person that the institution has close links with,
- iii. notice of any meeting to consider a resolution to wind up the approved institution, a controller of the institution or any person that the institution has close links with,
- iv. any insolvency event,
- v. the imposition of disciplinary sanctions on the approved institution or a controller of the institution by any regulatory authority,
- vi. the conviction of the approved institution of any criminal offence or any offence under legislation relating to banking or other financial services, taxation or involving fraud or any act involving a lack of integrity or dishonesty,
- vii. the granting or refusal of any application for, or revocation of, approval to carry on securities, banking or insurance business in any other country,
- viii. the withdrawal or refusal of an application for, or revocation of, membership of a securities exchange or clearing agency,
- ix. the appointment of inspectors by an official or regulatory authority to investigate the affairs of the approved institution,
- x. a change in its external auditors,
- xi. a significant act of misconduct by the approved institution or any of its registered persons,
- xii. any lawsuit initiated against the approved institution by one of its clients,

م. أي عامل قد يؤثر بشكل جوهري على بقاء المؤسسة المرخصة أو أي من الأشخاص المؤثرين، أو الأشخاص المسجلين لديها المؤهلين والمناسبين بموجب النظام المفروض من قبل الهيئة،

ن. أي عامل قد يؤثر بشكل جوهري وعلى نحو معقول على إشراف الهيئة على المؤسسة المرخصة أو أي من الأشخاص المسجلين لديها، أو

س. استقالة أو إقالة أي من الأشخاص التالي ذكرهم (و في حالات الإقالة، يجب إعطاء كامل التفاصيل عن أسبابها):

- المدير التنفيذي، أو المدير الإداري أو المدير العام
- المدير المالي
- عضو مجلس الإدارة التنفيذي
- أحد المستخدمين الرئيسيين أو المسؤولين التنفيذيين
- مسؤول الامتثال
- مسؤول إدارة المخاطر، أو
- مسؤول الإبلاغ عن تبييض الأموال

ينشأ موجب تبليغ الهيئة فور علم المؤسسة المرخصة بأن أيًا من التغييرات المذكورة أعلاه قد حصل أو سوف يحصل، أو عندما تتوفر أسباب معقولة ترجح حصوله.

٥- تغييرات في الأشخاص المسجلين

يجب على المؤسسة المرخصة أن تبلغ الهيئة خلال ٧ أيام من حصول أي تغيير جوهري في المعلومات المقدمة إلى الهيئة لطلب تسجيل شخص مسجل، بما في ذلك اسمه، أو نزاهته، أو سيرته. كما يجب على الشخص المسجل أن يبلغ فوراً مسؤول الامتثال في المؤسسة المرخصة التي ينتمي إليها بشأن هذه التغييرات.

xiii. any matter that would be material to the requirement for the approved institution, any of its controllers, or any of its registered persons, to remain a fit and proper person under the Regulations,

xiv. any other matter that would reasonably be considered to be material to the Authority's supervision of the approved institution or any of its registered persons, or

xv. the resignation or dismissal of any of the following persons (in cases of dismissal, full details of reasons for dismissal must be provided):

- the CEO, Managing Director or General Manager
- Finance Officer
- Executive Board Member
- A senior officer or executive
- Compliance Officer
- Risk Management Officer, or
- Money laundering reporting officer.

The obligation to notify the Authority arises immediately when the approved institution knows, or has reasonable grounds for believing, that any of the above changes has occurred or will occur.

5- Changes in Registered Persons

An approved institution must notify the Authority within 7 days of any material change in the information provided to the Authority on the application for registration of a registered person, including his name, integrity or background. A registered person must give immediate notice to the compliance officer of his approved institution of any such changes.

التعليمات

١- يجب على الشخص الذي يقدم طلباً للحصول على موافقة الهيئة على منحه صفة شخص مسجل بموجب الباب (٥) من هذا النظام أن يملأ هذه الاستمارة ويقدمها إلى الأمانة العامة لدى الهيئة، مرفقة بجميع المعلومات والمستندات على العنوان:

شارع روما، الوردية، الحمرا
eosg@cma.gov.lb

٢- يجب على مقدم الطلب أن يرفق بطلبه جميع المعلومات والمستندات الواردة في الملحق باستمارة الطلب، وفقاً لما هو محدد أدناه.

٣- يمكن أن تقدم جميع الاستمارات والمعلومات والمستندات بنسخة إلكترونية عبر البريد الإلكتروني المذكور أعلاه، باستثناء المستندات التي تتطلب توقيعاً، والتي يجب تقديم نسخة إلكترونية و نسخة ورقية أصلية عنها.

٤- يمكن للهيئة أن تطلب إجراء مقابلة مع مقدم الطلب، كما يمكن لها أن تطلب منه تقديم معلومات أو مستندات إضافية.

٥- تُعاد الطلبات غير المكتملة ولا يتم البدء بدراساتها إلا حين اكتمالها.

٦- يُرفض أي طلب يتضمن معلومات مضللة، أو محاولة تضليل الهيئة من خلال تقديم معلومات ناقصة أو خاطئة أو غير دقيقة.

٧- يصبح مقدم الطلب خاضعاً للأنظمة المرعية الإجراء فور تقديم طلب الحصول على موافقة الهيئة.

٨- يجب أن توافق وتصادق المؤسسة المرخصة التي يعمل لديها مقدم الطلب على طلبه وفقاً للأصول. كما يجب أن تتأكد من أن مقدم الطلب أهل ومناسب لتأدية المهام المنظمة التي يسعى للحصول على الموافقة بشأنها.

Instructions

1- An applicant for approval by the Authority as a registered person under Part E of the this Regulation must file this completed form and all supporting information and documents with the General Secretary of the Authority at:

Rome Street, Wardieh, Hamra
eosg@cma.gov.lb

2- An applicant must file all the information and documents listed in the exhibit to this application form, as prescribed below.

3- All forms, information and documents may be submitted in soft copy by email, except for documents that require a signature, which must be filed in both soft copy and original hard copy forms.

4- The Authority may require an interview with the applicant, and may require the applicant to file additional information or documents.

5- Incomplete applications will be returned and will not be processed until completed.

6- An applicant who files misleading information, or who attempts to mislead the Authority by filing incomplete, false or inaccurate information, will be denied approval.

7- By applying for approval as a registered person, an applicant becomes subject to the Regulations as of the time of application.

8- The application must be duly approved and endorsed by the applicant's approved institution. The approved institution must have satisfied itself that the applicant is a fit and proper person to perform the registrable functions that it seeks approval for.

طلب الموافقة على الحصول على صفة شخص مسجل

[اسم مقدم الطلب]

.....
.....

التاريخ:

.....

١- الاسم الثلاثي

٢- اسم الأم وشهرتها

٣- عنوان المكتب

٤- عنوان البريد الإلكتروني

٥- رقم هاتف المكتب

٦- تاريخ الولادة

٧- مكان الولادة ورقم السجل

٨- الجنسية

٩- بلد الإقامة

١٠- المنصب الذي يشغله لدى مقدم الطلب

١١- المرجعية الإدارية

١٢- المسؤوليات الرئيسية لهذا المنصب

١٣- الوظائف المسجلة التي يسعى مقدم الطلب إلى الحصول على موافقة الهيئة بشأنها بصفة شخص مسجل

١٤- التاريخ المقترح لبدء عمله بصفة شخص مسجل

١٥- المؤهلات

- المؤهلات الأكاديمية

سنة حيازتها	اسم الجامعة/المعهد	المؤهلات

- الشهادات، أو الدورات أو البرامج المهنية

سنة حيازتها	اسم الجهة	المؤهلات

APPLICATION FOR APPROVAL AS A REGISTERED PERSON

[Name of applicant]

.....
.....

Date:

.....

1- Full name

2- Mother's name and surname

3- Office address

4- Email address

5- Office telephone number

6- Date of birth

7- Place of birth and registry n°

8- Nationality

9- Country of residence

10- Position held with applicant

11- Administrative reference

12- Main responsibilities of position

13- Registrable functions for which applicant seeks approval of the Authority as a registered person

14- Proposed start date as a registered person

15- Qualifications

- Academic Qualifications

Qualifications	Name of University/ Institute	Year Awarded

- Certifications, courses or professional programs

Qualifications	Name of Institution	Year Awarded

- تفاصيل كاملة عن مؤهلات مقدم الطلب بصفته شخص أهل و مناسب لتأدية كل من المهام المنظمة موضوع الطلب.
- تفاصيل عن التسجيلات الحالية أو الماضية لدى مصرف لبنان أو أي هيئة أو جهاز آخر للخدمات المالية

المؤهلات	اسم المؤسسة	سنة حيازتها

- ١٦- اذكر أي وظيفة أو منصب حالي آخر، بما في ذلك اسم أي شركة أو جهاز تتولى إدارته، أو تكون مسؤولاً فيه أو موظفاً لديه.
- ١٧- هل سبق أن قَدِّمت طلب تسجيل، أو ترخيص أو أي تفويض آخر لمزاولة عمل، و تمَّ رفض طلبك هذا، أو هل تمَّ تعليق أو إنهاء أو سحب هذا التسجيل، الترخيص أو التفويض؟
- ١٨- هل كنت أنت أو أي مؤسسة تعمل لديها أو مرتبط بها عرضةً لـ:
- أ. رفض أو منع حصول على حق مزاولة أي تجارة، عمل أو مهنة تتطلب ترخيصاً أو تسجيلاً محدداً أو أي موافقة أخرى؟
- ب. عدم أهلية إدارة شركة ما أو تولي وظيفة مسؤول فيها؟
- ج. عقوبة أو تأديب من جانب أي إدارة، سلطة رقابية أو جهاز مهني؟
- د. أي تحقيق رسمي أو أمر صادر عن المحكمة؟
- هـ. عجز عن تسديد ديونك/ديونها؟
- و. إجراءات إفلاس أو تعسر؟
- ز. إدانة بجرم أو مسؤولية عن أي اختلاس، أو احتيال، أو سرقة أو خداع؟
- ح. مسؤولية عن أي انتهاك للقوانين المالية، أو لأي معايير مهنية أو قواعد سلوك؟
- ١٩- إرفاق هذا الطلب بسيرة ذاتية محدّثة تتضمن معلومات عن جميع وظائفك السابقة، والمعلومات والمستندات الأخرى المطلوبة في المستند رقم ١.

- Full particulars of the applicant's qualifications as a fit and proper person to perform each registrable function applied for
- Details of current or past registrations with the Banque du Liban or any other financial services authority or body.

Qualifications	Name of Institution	Year Awarded

- 16-List any other current employment or position, including the name of any company or body that you are currently a director, officer or employee of
- 17- Have you ever applied for, and been denied, a registration, license or other authorization to carry on business, or had any such registration, license or authorization suspended, terminated or revoked?
- 18- Have you, or has any organization that you are or have been employed by or associated with:
- i. ever been refused or restricted from the right to carry on any trade, business or profession for which a specific license, registration or other approval is required?
- ii. ever been disqualified from being a director or officer of a company?
- iii. ever been censured, penalized, or disciplined by any authority, regulator or professional body?
- iv. ever been the subject of a court order or official investigation?
- v. ever failed to satisfy your/its debts?
- vi. ever been the subject of bankruptcy or insolvency proceedings?
- vii. ever been convicted of an offence, or found liable for any act, involving embezzlement, fraud, theft or other dishonesty?
- viii. ever been found in violation of any financial services law or regulation, or of any professional standards or code of conduct?
- 19- File an up-to-date CV that includes your complete employment history with this application, and the other information and documents required by Exhibit 1.

تصريح مقدم الطلب

- ١- أفيد أن المعلومات الواردة في هذا الطلب كاملة ودقيقة إلى حد علمي واعتقادي.
- ٢- إنني على علم أن الهيئة قد تتخذ تدابير تأديبية بحق شخص قدّم معلومات خاطئة أو مضلّة لدى تقديم طلب التسجيل.
- ٣- ألتزم بإبلاغ الهيئة خطياً و فوراً في حال تغيّرت أي معلومات في هذا الطلب قبل أن تتم الموافقة عليه.
- ٤- أوافق أن تستخدم الهيئة أي معلومات شخصية قدّمتها أو قد أقدمها في المستقبل متعلقة بهذا الطلب، لغرض قيامها بمهامها.
- ٥- أوافق على قيام الهيئة بأي مراجعة أو تحقيق أو استفسار بشأنني لغرض اتخاذ القرار بشأن هذا الطلب.

توقيع:

[الاسم الثلاثي لمقدم الطلب]

التاريخ:

الوظيفة:

[المنصب في المؤسسة المرخصة]

تصريح المؤسسة المرخصة التي يعمل لديها مقدم الطلب

أفيد بما يلي:

- ١- إنني مكلف بالموافقة على طلب التسجيل هذا بالنيابة عن [اسم المؤسسة المرخصة]
- ٢- إن [اسم المؤسسة المرخصة] وافقت وصادقت على طلب التسجيل هذا،
- ٣- تمّت مراجعة طلب التسجيل هذا، وبعد إجراء التقصي اللازم، إن المعلومات الواردة فيه كاملة ودقيقة، إلى حد علمي واعتقادي.
- ٤- إنّ مقدّم الطلب شخص أهل و مناسب ليكون شخصاً مسجلاً لتأدية المهام المنظمة موضوع هذا الطلب.

DECLARATION OF APPLICANT

- 1- I certify that the information contained in this application is complete and accurate, to the best of my knowledge and belief.
- 2- I understand that the Authority may take disciplinary action against a person who has made a false or misleading statement when applying for registration.
- 3- I commit to notify the Authority in writing immediately should any information in this application change before this application is approved.
- 4- I consent to the Authority using any personal information I have provided in this application, and any personal information I may provide in the future, for purposes of carrying out its responsibilities.
- 5- I consent to the Authority making any query, review or investigation about my background for purposes of assessing this application.

Signed by:

[Full name of the applicant]

Date:

Title:

[Position with the approved institution]:

DECLARATION OF THE APPLICANT'S APPROVED INSTITUTION

I certify that:

- 1- I am authorized to approve this application for registration on behalf of [name of approved institution]
- 2- the [name of approved institution] has approved and endorses this application for registration,
- 3- this application for registration has been reviewed and, after making reasonable enquiries, that the information contained in this application is complete and accurate, to the best of my knowledge and belief.
- 4- I believe that the applicant is a fit and proper person to be registered to perform the registrable functions applied for in this application.

حَزْر نِيَابَةً عَنِ الْمَوْسَسَةِ الْمَرْخُصَةِ مِنْ قَبْلِ:

Executed on behalf of the approved institution by:

[الاسم الثلاثي للمسؤول]

[Full name of the officer]

التاريخ:

Date:

من قبل:

By:

الوظيفة: [مكتب المؤسسة]

Position: [Office of the institution]

وسائل الاتصال بالشخص الموقع على هذا التصريح:

Contact information for signatory to this declaration:

المستند ١

EXHIBIT 1

المعلومات والمستندات الواجب إرفاقها بهذا الطلب

INFORMATION AND DOCUMENTS TO BE FILED WITH THIS APPLICATION

- ١- السيرة الذاتية لمقدم الطلب، بما في ذلك التفاصيل الكاملة عن وظائفه السابقة.
- ٢- نسخة عن وثائق التسجيل الحالية أو السابقة لدى مصرف لبنان أو أي سلطة رقابية أخرى.
- ٣- نسخة عن المصادقة الصادرة عن هيئات مهنية معتمدة.
- ٤- نسخة عن الشهادات التي تثبت النجاح في الامتحانات المطلوبة بموجب الملحق رقم ٥ من هذا النظام.

- 1- Applicant's CV, including complete employment history.
- 2- Copy of current or past registration documents with Banque du Liban or another competent authority.
- 3- Copy of certification by accredited industry bodies.
- 4- Copy of certificates evidencing completion of examinations required by Annex 5 to this Regulation.

الملحق ٥ - وظائف الأشخاص المسجلين وامتحانات التأهيل المحددة

حددت الهيئة الوظائف التالية بأنها تتطلب التسجيل بموجب المادة ٢٤٠٢. على الأشخاص المسجلين تأدية الوظائف التالية:

١- **المدير التنفيذي، أو المدير الإداري أو المدير العام**
هو الشخص الذي يكون المسؤول الأساسي عن إدارة أعمال المؤسسة المرخصة.

٢- **المسؤول التنفيذي**
هو شخص يكون المسؤول الأساسي عن جزء واحد أو أكثر من أعمال المؤسسة المرخصة أو أنشطتها الإدارية.

٣- **عضو مجلس الإدارة التنفيذي**
هو شخص يكون عضواً في الجهاز الإداري لدى المؤسسة المرخصة.

٤- **المسؤول المالي**
هو الشخص الذي يكون المسؤول الأساسي عن الإدارة المالية والضوابط لدى المؤسسة المرخصة، وعن الامتثال للأنظمة المتعلقة بالتدابير الاحترازية.

٥- **مسؤول الامتثال**
هو الشخص المسؤول عن شؤون الامتثال لدى المؤسسة المرخصة.

٦- **مسؤول الإبلاغ عن تبييض الأموال**
هو الشخص المسؤول عن تنفيذ السياسات والإجراءات التي تعتمدها المؤسسة المرخصة لمكافحة تبييض الأموال.

٧- **مسؤول إدارة المخاطر**
هو الشخص المسؤول عن تصميم وتنفيذ السياسات والإجراءات التي تعتمدها المؤسسة المرخصة لإدارة المخاطر.

٨- **مسؤول وحدة التدقيق الداخلي**
هو الشخص المسؤول عن مراقبة مدى ملاءمة وفعالية النظم والضوابط الرقابية لدى المؤسسة المرخصة وعن تقييم وسائل الرقابة الداخلية وسياسات وإجراءات إدارة المخاطر كما وعن مراجعة البيانات المالية وسجلات المؤسسة المرخصة.

٩- **مدير رئيسي**
هو شخص مسؤول بالكامل أو جزئياً عن إدارة جانب أو أكثر من أعمال المؤسسة المرخصة، أو الإشراف عليها أو مراقبتها.

١٠- **مندوب خدمة العميل (مسؤول عن حساب العميل)**
هو أي شخص تتضمن وظائفه التعامل مع عملاء المؤسسة المرخصة في ما خص الأعمال الخاصة بالأدوات المالية، بما في ذلك مندوبي المبيعات، ومستشاري الاستثمار، ومدراء المحافظ، واختصاصيي تمويل الشركات، وفقاً لما تحدده الهيئة.

١١- **المتداول**
هو أي شخص يتداول في الأدوات المالية من حساب العملاء أو من حساب المؤسسة المرخصة الخاص.

ANNEX 5 – REGISTRABLE FUNCTIONS AND PRESCRIBED QUALIFICATION EXAMINATIONS

The Authority has designated the following functions as requiring registration under article 2402. Registered persons must perform all such functions.

1- **CEO, Managing Director or General Manager**
the person who has ultimate responsibility for the management of an approved institution's business.

2- **Senior Executive Officer**
a person who has ultimate responsibility for one or more parts of an approved institution's business or administration.

3- **Director**
a person who is a director on the governing body of an approved institution.

4- **Finance Officer**
the person who has ultimate responsibility for an approved institution's financial administration and controls and for compliance with the Prudential Regulation.

5- **Compliance Officer**
the person who is responsible for compliance matters related to an approved institution's business.

6- **Anti-Money Laundering Reporting Officer**
the person who is responsible for the implementation of an approved institution's anti-money laundering policies and procedures.

7- **Risk Management Officer**
the person who is responsible for the design and implementation of an approved institution's risk management policies and procedures.

8- **Internal Audit Officer**
the person who is responsible for monitoring the adequacy and effectiveness of the systems and controls of the approved institution, evaluating the internal controls, risk management policies and procedures, and reviewing the financial statements and the records of the approved institution.

9- **Senior Manager**
any person who is responsible in whole or in part for the management, supervision or control of one or more parts of an approved institution's business or administration

10- **Client Representative (in charge of the client's account)**

any person whose functions include dealing with clients of an approved institution regarding securities business, including sales representatives, investment advisors, portfolio managers and corporate finance professionals, as prescribed by the Authority.

11- **Trader**
any person who deals in securities from the client's account or from the approved institution's account.

بهدف التأهل للتسجيل، يجب أن يكون مقدم الطلب قد نجح في الامتحانات الواردة أدناه.

In order to qualify for registration, an applicant must have passed the qualification examinations listed below.

الوظيفة	امتحانات التأهيل
١	المدير التنفيذي، أو المدير الإداري أو المدير العام امتحان في الأدوات المالية امتحان في قواعد وسلوكيات العمل
٢	المسؤول التنفيذي: بما في ذلك رؤساء الإدارات أو الدوائر الرئيسية امتحان في الأدوات المالية امتحان في المشتقات المالية امتحان في قواعد وسلوكيات العمل
٣	عضو مجلس الإدارة التنفيذي امتحان في الأدوات المالية امتحان في قواعد وسلوكيات العمل
٤	المسؤول المالي امتحان في الأدوات المالية امتحان في قواعد وسلوكيات العمل
٥	مسؤول الامتثال امتحان في قواعد وسلوكيات العمل امتحان في الأدوات المالية امتحان في المشتقات المالية
٦	مسؤول الإبلاغ عن تبييض الأموال امتحان في قواعد وسلوكيات العمل امتحان في الأدوات المالية
٧	مسؤول إدارة المخاطر امتحان في الأدوات المالية امتحان في المشتقات المالية امتحان في قواعد وسلوكيات العمل
٨	مسؤول وحدة التدقيق الداخلي امتحان في الأدوات المالية امتحان في المشتقات المالية امتحان في قواعد وسلوكيات العمل
٩	مدير رئيسي: بما في ذلك رؤساء خطوط الأعمال أو مجالات المنتجات امتحان في الأدوات المالية امتحان في المشتقات المالية امتحان في قواعد وسلوكيات العمل
١٠	مندوب خدمة العميل (مسؤول عن حساب العميل): - ممثل الحساب المبيعات - ممثل أو وسيط - مدير استثمار - مدير أموال الاستثمار - مدير المحفظة - استنسابي - مدير المحفظة - غير استنسابي - مستشار الاستثمار - مدير الأصول - مدير/مسؤول الاستثمارات المالية في مصرف أو شركة - محلل أو مدير المنتجات المتعلقة بالأدوات المالية - محلل أو مدير البحوث
١١	المتداول امتحان في الأدوات المالية امتحان في المشتقات المالية امتحان في قواعد وسلوكيات العمل

Function	Qualification Examinations
1	CEO, Managing Director or General Manager Securities exam Business conduct exam
2	Senior Executive Officer: including heads of main departments or divisions Securities exam Business conduct exam Derivatives exam
3	Director Securities exam Business conduct exam
4	Finance Officer Securities exam Business conduct exam
5	Compliance Officer Business conduct exam Securities exam Derivatives exam
6	Anti-Money Laundering Reporting Officer Business conduct exam Securities exam
7	Risk Management Officer Securities exam Derivatives exam Business conduct exam
8	Internal Audit Officer Securities exam Derivatives exam Business conduct exam
9	Senior Manager: including heads of business lines or product areas Securities exam Derivatives exam Business conduct exam
10	Client representative (in charge of the client's account): - Account representative - Sales representative or broker - Investment manager - Investment funds manager - Portfolio manager – discretionary - Portfolio manager – non-discretionary - Investment advisor - Asset manager - Investment banking or corporate finance manager/officer - Research analyst or manager - Securities product analyst or manager Securities exam Derivatives exam Business conduct exam
11	Trader Securities exam Derivatives exam Business conduct

يمنح الشخص الذي تم تكليفه بمهام منظمة مهلة أقصاها سنتين من تاريخ البدء بمزاولة هذه المهام للاستحصال على موافقة الهيئة على التسجيل وذلك بعد استيفائه للمؤهلات والشروط المطلوبة.

خلال هذه المهلة، يعتبر هذا الشخص "شخص تحت الإشراف" بحسب التعريف التالي:

شخص تحت الإشراف: هو كل شخص يؤدي مهاماً منظمة تحت إشراف شخص مسجل ويكون في طور حصوله على موافقة الهيئة كشخص مسجل.

على المؤسسات المرخصة إعلام الهيئة عند تكليف أي شخص تحت الإشراف" مع ذكر اسم الشخص المشرف المسجل لدى الهيئة.

وفي حال انقضاء مهلة السنتين المذكورة أعلاه دون المبادرة إلى التسجيل، يعود للهيئة اتخاذ القرار بإيقاف "الشخص تحت الإشراف" عن ممارسة مهامه لحين استيفائه متطلبات التسجيل.

The person charged with registrable functions shall be granted a maximum period of two years from the date he began to perform such functions in order to obtain the approval of the Authority on the registration, after fulfilling the required qualifications and conditions.

During this period, this person shall be considered a "Person under supervision" as per the following definition:

Person under supervision: Any person who performs registrable functions under the supervision of a registered person and in the process of obtaining the approval of the Authority as a registered person.

The Approved Institutions shall inform the Authority when a "Person under supervision" is appointed and shall indicate the name of the supervising person registered at the Authority.

In the event the above-mentioned two-year period expires without registration, the Authority may take a decision to suspend the "Person under supervision" from performing his functions until he fulfills the registration requirements.

^{٢٦} عدل الملحق رقم ٥ بموجب الإعلام رقم ٨٦ تاريخ ٢٩ آب ٢٠٢٢

²⁶ Annex 5 was amended by Annoucement N° 86 issued on August 29, 2022

القسم الأول: العمليات غير المكتملة

يغطي خسائر الأطراف الثالثة الناجمة عن فشل المؤمن عليه في إكمال أي معاملة نتيجة لـ:

- ١- فقدان "الملكية" * نتيجة سرقة أو ضياع
 - ٢- تصرف المؤمن عليه على أساس "ملكية" تغيّرت نتيجة تزوير، سرقة أو احتيال، أو
 - ٣- خداع المؤمن عليه بهوية أي شخص لغرض شراء أو بيع "الملكية" "الملكية"
- * بمعنى: المال والأدوات المالية المصدقة وغير المصدقة، الصكوك القابلة للتداول، شهادات الإيداع، مستندات الملكية، القبول، إثبات الدين، معالجة البيانات الإلكترونية، اتفاقات أمنية، وأوامر السحب وشهادات المنشأ، كتاب الائتمان، بوالص التأمين وخلاصة سند الملكية.

القسم الثاني: الجريمة

يغطي الخسائر التي مُنِي بها المؤمن عليه نتيجة لأحد البنود / المخاطر السبعة المؤمن عليها:

- ١- سوء أمانة الموظفين لدى المؤمن
- ٢- فقدان الملكية
- ٣- التزوير أو التعديل
- ٤- الأدوات المالية
- ٥- العملات المزورة
- ٦- تكاليف التحقيق الرسمية، أو
- ٧- الجريمة الإلكترونية

القسم الثالث: السهو والخطأ

يغطي المؤمن عليه من الدعاوى ضدّه من قبل أطراف ثالثة نتيجة لأحد البنود / المخاطر السبعة المؤمن عليها:

- ١- الإهمال
- ٢- انتهاك حقوق الطبع والنشر
- ٣- التحويل
- ٤- المسؤولية المدنية
- ٥- سوء إدارة غير مقصود وانتهاك غير مقصود للواجب الائتماني والتحريف
- ٦- الخداع، أو
- ٧- التشهير و تشويه السمعة والافتراء

Section 1: Incomplete transactions

It covers the losses incurred by third parties following the failure of the insured to complete a transaction as a result of:

- 1- The absence of ownership of the "property"* because of theft or loss
- 2- The conduct of the insured on the basis of a "property" change as a result of forgery, theft or fraud, or
- 3- Deceit of the insured with an individual's identity for purposes of buying or selling the "property"

* "The property" means the funds, certified or non-certified financial instruments, negotiable instruments, deposit certificates, title deeds, acceptance, debt confirmation, electronic data processing, security agreements, orders of withdrawal and certificates of origin, credit letter, insurance policies and title deed summary.

Section 2: The crime

It covers the losses incurred by the insured as a result of any of the seven items/risks covered by the insurance:

- 1- Dishonesty of the insurer's staff
- 2- Loss of property
- 3- Forgery or modification
- 4- Financial instruments
- 5- Counterfeited currency
- 6- Official costs of investigation, or
- 7- Cybercrime

Section 3: Errors and omissions

It covers the insured for suits filed by third parties against him as a result of any of the seven items/risks covered by the insurance:

- 1- Omission
- 2- Violation of copyright
- 3- Transfer
- 4- Civil liability
- 5- Unintentional mismanagement and unintended violation of the fiduciary duty and distortion
- 6- Deception, or
- 7- Defamation, slander and calumny

Capital Markets Authority

Rome Street

Hamra, Wardieh Area

Beirut

Tel: +961 1 735 500

www.cma.gov.lb